

FH 300 - FIRE HOOD FOR FIREFIGHTERS

Models: FH 300

Instructions for Use

<p>The FH300 Hood is manufactured by and on behalf of: Corporate Address: Lakeland Fire + Safety, 1525 Perimeter Parkway, Suite 325, Huntsville, Alabama 35806, USA</p>	<p>EU Authorised Representative: LHD Group Deutschland GmbH, Herseler Str. 20-24, 50389 Wesseling Germany</p>	<p>Manufacturer: Lakeland Fire + Safety Leltex House Longley Lane, Manchester, M22 4SY UK</p>	<p>Module B and D CE Certification: CE 0338 Shirley Technologies Europe Limited. Sky Business Centre, Office 13, Unit 21, Clonsaugh Business and Technology Park Dublin 17, Ireland</p>
---	--	--	--

Instructions for Use - FH300

GB

Avoid compression or folding for extended periods.
Do not store when wet or contaminated.

Applicable Standards:



• EN 13911:2017 Protective clothing for firefighters – Requirements and test methods for fire hoods for firefighters

- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Protective clothing – General requirements

1. Description and Intended Use

This hood is designed to protect the head, neck, and parts of the face not covered by other elements of the firefighting ensemble from heat and flame.

It is intended for use with protective clothing conforming to EN 469, a helmet to EN 443, and under a full-face facemask conforming to EN 136 (Type 3).

It does not provide protection for the respiratory tract or eyes.

2. Design and Construction

- Two-layer hood providing full head and neck coverage.
- Facial aperture designed for integration with an EN 136 facemask and EN 443 helmet.
- Flatlock stitched seams.
- Labels positioned inside the yoke.

3. Material Composition

- Outer and inner layers: 70 % FR viscose / 30 % aramid blend
- Fabric mass: 220 g/m² (± 5 %)

4. Performance Summary (EN 13911:2017)

- Limited flame spread: Index 3 (EN ISO 14116)
- Heat transfer (flame): HTI₍₂₄₎ ≥ 8 s; Δ ≥ 3 s
- Heat transfer (radiant): RHTI₍₂₄₎ ≥ 11 s; Δ ≥ 3 s
- Heat resistance at 180 °C: No ignition, melting, dripping or shrinkage > ± 5 %
- Seam strength: ≥ 450 kPa
- Burst strength: ≥ 200 kPa
- Dimensional change after cleaning: ≤ ± 5 %

5. Compatibility

This hood has been evaluated for use under a CE-certified facemask and with CE-Certified helmet.
When correctly worn with such PPE, the hood provides continuous coverage of the head and neck.
Compatibility must always be verified before operational use.
The hood has been tested with Sabre Panaseal positive pressure facemask

6. Donning and Doffing

1. Inspect the hood for damage or contamination.
2. Place over the head so that the opening aligns with the facemask.
3. Adjust the yoke smoothly over the shoulders and inside or outside the coat collar as preferred.
4. Ensure no exposed skin between hood, mask, and coat.
5. After use, remove carefully to avoid contaminant contact.

7. Cleaning and Maintenance

- Wash using EN ISO 6330 procedure 4N:
– 40 °C wash, line dry.
– Use a neutral detergent as specified in ISO 6330.
- Maximum of 5 washing cycles before replacement or re-treatment.
- Inspect after each wash for thinning, holes, seam damage, or contamination.
- Do not bleach, tumble dry, iron, or dry-clean.
- Replace if signs of damage or persistent soiling are present.

8. Storage

Store clean and dry, away from direct sunlight, UV, ozone, or chemical vapours.

9. Marking Information (on label)

Each hood bears the following permanent marking:

- Manufacturer name and address
- Product code / batch ID
- Size designation
- Pictogram for heat and flame protection (ISO 7000-2418)
- EN 13911:2017
- CE mark with Notified Body number (CE 0338)
- Cleaning symbols for EN ISO 6330 procedure 4N
- Date of manufacture

10. Disposal

Dispose of used or contaminated hoods as industrial or hazardous waste in accordance with local regulations.

11. Shelf Life

When stored correctly, the product may be kept for up to 5 years from date of manufacture before initial use. After use, replacement intervals depend on service conditions and inspection results.

12. Warnings and Limitations

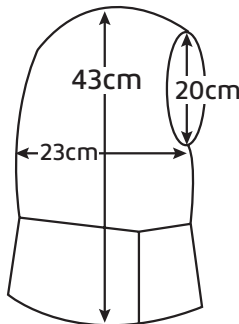
- This hood does not protect against chemical agents or electrical hazards.
- Protection is achieved only when worn as part of a complete firefighting ensemble meeting EN 469, EN 443, and EN 136.
- Do not modify the hood or attach unapproved components.
- End users must be trained in the correct use and limitations of this product.

13. Declaration of Conformity

The EU Declaration of Conformity is available at: [www.lakeland.com/conformity] or upon request from the manufacturer.

14. Size Information

(Tolerance : +/- 1.27cm)



To download EU Declaration of Conformity for Lakeland products:
please scan the QR code or use URL below
<https://www.lakeland.com/declaration-of-conformity/>

LAKELAND
FIRE + SAFETY

Mode d'emploi - FH300

FR

14. Informations sur les tailles
(Tolerance : +/- 1.27cm)

Normes applicables :



- EN 13911:2017 Vêtements de protection pour sapeurs-pompiers – Exigences et méthodes d'essai pour les cagoules de protection pour sapeurs-pompiers
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Vêtements de protection – Exigences générales

1. Description et utilisation prévue

Cette cagoule est conçue pour protéger la tête, le cou et les parties du visage non couvertes par d'autres éléments de l'ensemble de protection contre les incendies contre la chaleur et les flammes. Elle est destinée à être utilisée avec des vêtements de protection conformes à la norme EN 469, un casque conforme à la norme EN 443 et sous un masque intégral conforme à la norme EN 136 (type 3). Elle n'assure pas la protection des voies respiratoires ni des yeux.

2. Conception et construction

- Cagoule à deux couches couvrant entièrement la tête et le cou.
- Ouverture faciale conçue pour s'intégrer à un masque facial EN 136 et à un casque EN 443.
- Coutures plates.
- Étiquettes placées à l'intérieur de l'empècement.

3. Composition du matériau

- Couches extérieure et intérieure : 70 % viscose FR / 30 % mélange aramide
- Poids du tissu : 220 g/mZ (±5 %)

4. Résumé des performances (EN 13911:2017)

- Propagation limitée des flammes : indice 3 (EN ISO 14116)
- Transfert thermique (flamme) : $HTI_{(24)} \geq 8$ s; $\Delta \geq 3$ s
- Transfert thermique (rayonnant) : $RHTI_{(24)} \geq 11$ s; $\Delta \geq 3$ s
- Résistance à la chaleur à 180 °C : pas d'inflammation, de fusion, de coulure ou rétrécissement $> \pm 5$ %
- Résistance des soudures : ≥ 450 kPa
- Résistance à l'éclatement : ≥ 200 kPa
- Changement dimensionnel après nettoyage : $\leq \pm 5$ %

5. Compatibilité

Cette cagoule a été évaluée pour une utilisation sous un masque facial certifié CE et avec un casque certifié CE. Lorsqu'elle est correctement portée avec un tel EPI, la cagoule assure une protection continue de la tête et du cou. La compatibilité doit toujours être vérifiée avant toute utilisation opérationnelle. La cagoule a été testée avec le masque à pression positive Sabre Panaseal.

6. Enfilage et retrait

1. Inspectez la cagoule pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée ou contaminée.
2. Placez-la sur la tête de manière à ce que l'ouverture soit alignée avec le masque facial.
3. Ajustez la juvénilité en douceur sur les épaules et à l'intérieur ou à l'extérieur du col de la blouse, selon votre préférence.
4. Veillez à ce qu'aucune partie de la peau ne soit exposée entre la cagoule, le masque et le manteau.
5. Après utilisation, retirez-les avec précaution pour éviter tout contact avec des contaminants.

7. Nettoyage et entretien

- Laver selon la procédure EN ISO 6330 4N :
 - lavage à 40 °C, séchage à l'air libre.
 - Utilisez un détergent neutre conforme à la norme ISO 6330.
- Maximum de 5 cycles de lavage avant remplacement ou nouveau traitement.
- Inspecter après chaque lavage pour détecter tout amincissement, trou, dommage au niveau des coutures ou contamination.
- Ne pas blanchir, sécher au sèche-linge, repasser ou nettoyer à sec.
- Remplacer en cas de signes de détérioration ou de salissures persistantes.

8. Stockage

Conserver dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, des rayons UV, de l'ozone ou des vapeurs chimiques. Éviter de le comprimer ou de le plier pendant de longues périodes. Ne pas stocker lorsqu'il est humide ou contaminé.

9. Informations relatives au marquage (sur l'étiquette)

- Chaque capot porte le marquage permanent suivant :
- Nom et adresse du fabricant.
 - Code produit / identifiant du lot
 - Désignation de la taille
 - Pictogramme de protection contre la chaleur et les flammes (ISO 7000-2418)
 - EN 13911:2017
 - Marquage CE avec numéro d'organisme notifié (CE 0338)
 - Symboles de nettoyage pour la procédure EN ISO 6330 4N
 - Date de fabrication

10. Élimination

Éliminez les hottes usagées ou contaminées comme des déchets industriels ou dangereux, conformément à la réglementation locale.

11. Durée de conservation

Lorsqu'il est stocké correctement, le produit peut être conservé jusqu'à 5 ans à compter de la date de fabrication avant sa première utilisation. Après utilisation, les intervalles de remplacement dépendent des conditions d'utilisation et des résultats des inspections.

12. Avertissements et limitations

- Cette hotte ne protège pas contre les agents chimiques ou les risques électriques.
- La protection n'est assurée que lorsque le vêtement est porté dans le cadre d'un ensemble complet de lutte contre l'incendie conforme aux normes EN 469, EN 443 et EN 136.
- Ne modifiez pas la cagoule et n'y fixez pas de composants non approuvés.
- Les utilisateurs finaux doivent être formés à l'utilisation correcte et aux limites de ce produit.

13. Déclaration de conformité

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : www.lakeland.com/conformity] ou sur demande auprès du fabricant.

DE

Gebrauchsanweisung - FH300

Anwendbare Normen:



- EN 13911:2017 Schutzkleidung für Feuerwehrleute – Anforderungen und Prüfverfahren für Feuerwehr-Feuerlöschhauben
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Schutzkleidung – Allgemeine Anforderungen

1. Beschreibung und Verwendungszweck

Diese Haube dient zum Schutz von Kopf, Hals und Gesichtspartien, die nicht durch andere Teile der Feuerwehrbekleidung abgedeckt sind, vor Hitze und Flammen. Sie ist für die Verwendung mit Schutzkleidung gemäß EN 469, einem Helm gemäß EN 443 und unter einer Vollgesichtsmaske gemäß EN 136 (Typ 3) vorgesehen. Sie bietet keinen Schutz für die Atemwege oder die Augen.

2. Design und Konstruktion

- Zweilagige Haube, die Kopf und Hals vollständig bedeckt.
- Gesichtsoffnung für die Integration mit einer EN 136-Gesichtsmaske und einem EN 443-Helm.
- Flachnahtige Nähte.
- Etiketten im Inneren des Jochs angebracht.

3. Materialzusammensetzung

- Außen- und Innenschicht: 70 % FR-Viskose / 30 % Aramid-Mischung
- Gewebemasse: 220 g/mZ (±5 %)

4. Leistungsübersicht (EN 13911:2017)

- Begrenzte Flammenausbreitung: Index 3 (EN ISO 14116)
- Wärmeübertragung (Flamme): $HTI_{(24)} \geq 8$ s; $\Delta \geq 3$ s
- Wärmeübertragung (Strahlung): $RHTI_{(24)} \geq 11$ s; $\Delta \geq 3$ s
- Wärmebeständigkeit bei 180 °C: Keine Entzündung, kein Schmelzen, kein Tropfen oder Schrumpfung $> \pm 5$ %
- Nahtfestigkeit: ≥ 450 kPa
- Berstfestigkeit: ≥ 200 kPa
- Maßänderung nach Reinigung: $\leq \pm 5$ %

5. Kompatibilität

Diese Haube wurde für die Verwendung unter einer CE-zertifizierten Gesichtsmaske und mit einem CE-zertifizierten Helm geprüft. Bei korrekter Verwendung mit einer solchen PSA bedeckt die Haube den Kopf und Hals vollständig. Die Kompatibilität muss vor dem Einsatz immer überprüft werden. Die Haube wurde mit der Sabre Panaseal-Überdruck-Gesichtsmaske getestet.

6. An- und Ausziehen

1. Die Haube auf Beschädigungen oder Verunreinigungen überprüfen.
2. Setzen Sie sie so über den Kopf, dass die Öffnung mit der Gesichtsmaske übereinstimmt.
3. Passen Sie das Joch sanft über den Schultern und je nach Wunsch innerhalb oder außerhalb des Kragenrandes an.
4. Achten Sie darauf, dass zwischen Kapuze, Maske und Mantel keine Hautpartien frei liegen.
5. Nach Gebrauch vorsichtig entfernen, um Kontakt mit Kontaminanten zu vermeiden.

7. Reinigung und Wartung

- Waschen Sie das Produkt gemäß EN ISO 6330 Verfahren 4N: –40 °C waschen, auf der Leine trocknen.
- Verwenden Sie ein neutrales Waschmittel gemäß ISO 6330.
- Maximal 5 Waschgänge vor dem Austausch oder der erneuten Behandlung.
- Nach jedem Waschgang auf Ausdünnung, Löcher, Beschädigungen der Nähte oder Verunreinigungen überprüfen.
- Nicht bleichen, im Wäschetrockner trocknen, bügeln oder chemisch reinigen.
- Bei Anzeichen von Beschädigungen oder hartnäckigen Verschmutzungen ersetzen.

8. Lagerung

Sauber und trocken lagern, vor direkter Sonneneinstrahlung, UV-Strahlung, Ozon oder chemischen Dämpfen schützen. Vermeiden Sie längere Zeiträume, in denen das Produkt zusammengedrückt oder gefaltet wird. Nicht in nassem oder verschmutztem Zustand lagern.

9. Kennzeichnungsinformationen (auf dem Etikett)

- Jede Haube trägt die folgende dauerhafte Kennzeichnung:
- Name und Adresse des Herstellers
 - Produktcode/Chargennummer
 - Größenbezeichnung
 - Piktogramm für Hitze- und Flammenschutz (ISO 7000-2418)
 - EN 13911:2017
 - CE-Kennzeichnung mit Nummer der benannten Stelle (CE 0338)
 - Reinigungssymbole für EN ISO 6330 Verfahren 4N
 - Herstellungsdatum

10. Entsorgung

Entsorgen Sie gebrauchte oder kontaminierte Hauben gemäß den örtlichen Vorschriften als Industrie- oder Sondermüll.

11. Haltbarkeit

Bei korrekter Lagerung ist das Produkt ab Herstellungsdatum bis zu 5 Jahre vor der ersten Verwendung haltbar. Nach der ersten Verwendung hängen die Austauschintervalle von den Einsatzbedingungen und den Inspektionsergebnissen ab.

12. Warnhinweise und Einschränkungen

- Diese Haube schützt nicht vor chemischen Stoffen oder elektrischen Gefahren.
- Der Schutz ist nur gewährleistet, wenn die Kleidung als Teil einer vollständigen Feuerwehrbekleidung gemäß EN 469, EN 443 und EN 136 getragen wird.
- Die Kapuze darf nicht verändert und es dürfen keine nicht zugelassenen Komponenten angebracht werden.
- Endverbraucher müssen in der richtigen Verwendung und den Einschränkungen dieses Produkts geschult werden.

13. Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter: [www.lakeland.com/conformity] oder auf Anfrage beim Hersteller.

14. Größenangaben
(Toleranz: +/- 1,27 cm)

Istruzioni per l'uso- FH300

IT

Norme applicabili:



- EN 13911:2017 Indumenti di protezione per vigili del fuoco - Requisiti e metodi di prova per cappucci antincendio per vigili del fuoco
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Indumenti di protezione - Requisiti generali

1. Descrizione e uso previsto

Questo cappuccio è progettato per proteggere dalla calore e dalle fiamme la testa, il collo e le parti del viso non coperte da altri elementi dell'equipaggiamento antincendio. È destinato all'uso con indumenti protettivi conformi alla norma EN 469, un elmetto conforme alla norma EN 443 e sotto una maschera facciale integrale conforme alla norma EN 136 (Tipo 3). Non fornisce protezione per le vie respiratorie o gli occhi.

2. Progettazione e costruzione

- Cappuccio a doppio strato che copre completamente la testa e il collo.
- Apertura facciale progettata per l'integrazione con una maschera EN 136 e un casco EN 443.
- Cuciture piatte.
- Etichette posizionate all'interno del giogo.

3. Composizione del materiale

- Strati esterni e interni: 70% viscosa FR / 30% misto aramidico
- Massa del tessuto: 220 g/m² (±5 %)

4. Riepilogo delle prestazioni (EN 13911:2017)

- Propagazione limitata della fiamma: Indice 3 (EN ISO 14116)
- Trasferimento di calore (fiamma): HTI₍₂₄₎ ≥ 8 s; Δ ≥ 3 s
- Trasferimento di calore (radiante): RHTI₍₂₄₎ ≥ 11 s; Δ ≥ 3 s
- Resistenza al calore a 180 °C: nessuna accensione, fusione, gocciolamento o restringimento > ± 5 %
- Resistenza della saldatura: ≥ 450 kPa
- Resistenza allo scoppio: ≥ 200 kPa
- Variazione dimensionale dopo la pulizia: ≤ ± 5 %

5. Compatibilità

Questo cappuccio è stato valutato per l'uso con maschere facciali certificate CE e con caschi certificati CE. Se indossato correttamente con tali DPI, il cappuccio garantisce una copertura continua della testa e del collo. La compatibilità deve essere sempre verificata prima dell'uso operativo. Il cappuccio è stato testato con la maschera a pressione positiva Sabre Panaseal.

6. Indossare e togliere

1. Ispezionare il cappuccio per verificare che non sia danneggiato o contaminato.
2. Posizionarlo sulla testa in modo che l'apertura sia allineata con la maschera facciale.
3. Regolare delicatamente il giogo sulle spalle e all'interno o all'esterno del colletto del cappotto, a seconda delle preferenze.
4. Assicurarsi che non vi siano parti di pelle esposte tra cappuccio, maschera e camicia.
5. Dopo l'uso, rimuovere con cautela per evitare il contatto con agenti contaminanti.

7. Pulizia e manutenzione

- Lavare secondo la procedura EN ISO 6330 4N:
 - lavaggio a 40 °C, asciugatura all'aria.
 - Utilizzare un detergente neutro come specificato nella norma ISO 6330.
- Massimo 5 cicli di lavaggio prima della sostituzione o del ritrattamento.
- Controllare dopo ogni lavaggio che non vi siano segni di usura, fori, danni alle cuciture o contaminazioni.
- Non candeggiare, asciugare in asciugatrice, stirare o lavare a secco.
- Sostituire se sono presenti segni di danneggiamento o sporco persistente.

8. Conservazione

Conservare in un luogo pulito e asciutto, lontano dalla luce solare diretta, dai raggi UV, dall'ozono o dai vapori chimici. Evitare di comprimere o piegare il prodotto per periodi prolungati. Non conservare il prodotto se bagnato o contaminato.

9. Informazioni sulla marcatura (sull'etichetta)

- Ogni cappuccio reca la seguente marcatura permanente:
- Nome e indirizzo del produttore
 - Codice prodotto / ID lotto
 - Designazione della taglia
 - Pittogramma per la protezione dal calore e dalle fiamme (ISO 7000-2418)
 - EN 13911:2017
 - Marchio CE con numero dell'organismo notificato (CE 0338)
 - Simboli di pulizia per la procedura EN ISO 6330 4N
 - Data di fabbricazione

10. Smaltimento

Smaltire i cappucci usati o contaminati come rifiuti industriali o pericolosi in conformità con le normative locali.

11. Durata di conservazione

Se conservato correttamente, il prodotto può essere conservato fino a 5 anni dalla data di produzione prima dell'uso iniziale. Dopo l'uso, gli intervalli di sostituzione dipendono dalle condizioni di servizio e dai risultati delle ispezioni.

12. Avvertenze e limitazioni

- Questa cappa non protegge dagli agenti chimici o dai rischi elettrici.
- La protezione è garantita solo se indossato come parte di un completo antincendio conforme alle norme EN 469, EN 443 e EN 136.
- Non modificare il cappuccio né aggiungere componenti non approvati.
- Gli utenti finali devono essere istruiti sul corretto utilizzo e sui

limiti di questo prodotto.

13. Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo: [www.lakeland.com/conformity] o su richiesta al produttore.

14. Informazioni sulle taglie

(Tolleranza: +/- 1,27 cm)

Instrucciones de uso- FH300

ES

Normas aplicables:



- EN 13911:2017 Ropa de protección para bomberos: Requisitos y métodos de ensayo para capuchas ignífugas para bomberos
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Ropa de protección. - Requisitos generales

1. Descripción y uso previsto

Esta capucha está diseñada para proteger la cabeza, el cuello y las partes de la cara que no están cubiertas por otros elementos del conjunto de extinción de incendios contra el calor y las llamas. Está pensada para usarse con ropa protectora que cumpla con la norma EN 469, un casco que cumpla con la norma EN 443 y debajo de una máscara facial completa que cumpla con la norma EN 136 (Tipo 3). No proporciona protección para las vías respiratorias ni los ojos.

2. Diseño y construcción

- Capucha de dos capas que cubre completamente la cabeza y el cuello.
- Apertura facial diseñada para integrarse con una máscara facial EN 136 y un casco EN 443.
- Costuras planas.
- Etiquetas colocadas en el interior del canesú.

3. Composición del material

- Capas exterior e interior: 70 % viscosa FR / 30 % mezcla de aramid
- Masa del tejido: 220 g/m² (±5 %)

4. Resumen de rendimiento (EN 13911:2017)

- Propagación limitada de las llamas: índice 3 (EN ISO 14116)
- Transferencia de calor (llama): HTI₍₂₄₎ ≥ 8 s; Δ ≥ 3 s
- Transferencia de calor (radiante): RHTI₍₂₄₎ ≥ 11 s; Δ ≥ 3 s
- Resistencia al calor a 180 °C: Sin ignición, fusión ni goteo ni contracción > ± 5 %
- Resistencia de la costura: ≥ 450 kPa
- Resistencia al estallido: ≥ 200 kPa
- Cambio dimensional tras la limpieza: ≤ ± 5 %

5. Compatibilidad

Esta capucha ha sido evaluada para su uso con una máscara facial certificada por la CE y con un casco certificado por la CE. Cuando se utiliza correctamente con dicho EPI, la capucha proporciona una cobertura continua de la cabeza y el cuello. Siempre se debe verificar la compatibilidad antes de su uso operativo. La capucha se ha probado con la máscara facial de presión positiva Sabre Panaseal.

6. Colocación y retirada

1. Inspeccione la capucha en busca de daños o contaminación.
2. Colóquela sobre la cabeza de manera que la abertura quede alineada con la máscara facial.
3. Ajuste el yugo suavemente sobre los hombros y dentro o fuera del cuello de la bata, según prefiera.
4. Asegúrese de que no quede piel expuesta entre la capucha, la máscara y el abrigo.
5. Después de su uso, retírelo con cuidado para evitar el contacto con contaminantes.

7. Limpieza y mantenimiento

- Lavar según el procedimiento 4N de la norma EN ISO 6330:
 - lavado a 40 °C, secado al aire libre.
 - Utilice un detergente neutro según lo especificado en la norma ISO 6330.
- Máximo 5 ciclos de lavado antes de sustituir o volver a tratar.
- Inspeccione después de cada lavado si hay desgaste, agujeros, daños en las costuras o contaminación.
- No usar lejía, secadora, plancha ni limpieza en seco.
- Sustituir si presenta signos de deterioro o manchas persistentes.

8. Almacenamiento

Guárdelo en un lugar limpio y seco, alejado de la luz solar directa, los rayos UV, el ozono o los vapores químicos. Evite comprimirlo o doblarlo durante periodos prolongados. No lo guarde si está mojado o contaminado.

9. Información de marcado (en la etiqueta)

Cada capucha lleva la siguiente marca permanente:

- Nombre y dirección del fabricante
- Código del producto / ID del lote
- Designación del tamaño
- Pictograma de protección contra el calor y las llamas (ISO 7000-2418)
- EN 13911:2017
- Marca CE con número de organismo notificado (CE 0338)
- Símbolos de limpieza para el procedimiento 4N de la norma EN ISO 6330
- Fecha de fabricación

10. Eliminación

Deseché las cubiertas usadas o contaminadas como residuos industriales o peligrosos de acuerdo con las normativas locales.

11. Vida útil

Si se almacena correctamente, el producto puede conservarse hasta 5 años desde la fecha de fabricación antes de su uso inicial. Después su uso, los intervalos de sustitución dependen de las condiciones de servicio y de los resultados de la inspección.

12. Advertencias y limitaciones

- Esta capucha no protege contra agentes químicos ni riesgos eléctricos.
- La protección solo se consigue cuando se lleva como parte de un conjunto completo de extinción de incendios que cumpla con las

- normas EN 469, EN 443 y EN 136.
- No modifique la capucha ni le añada componentes no homologados.
- Los usuarios finales deben recibir formación sobre el uso correcto y las limitaciones de este producto.

13. Declaración de conformidad

La declaración de conformidad de la UE está disponible en: [www.lakeland.com/conformity] o previa solicitud al fabricante.

14. Información sobre tallas

(Tolerancia: +/- 1,27 cm)

Gebruiksaanwijzing- FH300

NL

Toepasselijke normen:



- EN 13911:2017 Beschermende kleding voor brandweerlieden – Eisen en beproevingsmethoden voor brandweerhelmen voor brandweerlieden
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Beschermende kleding – Algemene eisen

1. Beschrijving en beoogd gebruik

Deze kap is ontworpen om het hoofd, de nek en delen van het gezicht die niet door andere onderdelen van de brandweeruitrusting worden bedekt, te beschermen tegen hitte en vlammen. Hij is bedoeld voor gebruik in combinatie met beschermende kleding die voldoet aan EN 469, een helm die voldoet aan EN 443 en onder een volgelaatsmasker dat voldoet aan EN 136 (type 3). De kap biedt geen bescherming voor de luchtweeg van ogen.

2. Ontwerp en constructie

- Tweelaagse kap die het hoofd en de nek volledig bedekt.
- Gezichtsopening ontworpen voor integratie met een EN 136-gelaatsmasker en EN 443-helm.
- Flatlock-stiksels.
- Labels aan de binnenkant van het schouderstuk.

3. Materiaalsamenstelling

- Buiten- en binnenlagen: 70 % FR-viscose / 30 % aramide-mix
- Gewicht stof: 220 g/m² (±5 %)

4. Prestatieoverzicht (EN 13911:2017)

- Beperkte vlamverspreiding: index 3 (EN ISO 14116)
- Warmteoverdracht (vlam): HTI₍₂₄₎ ≥ 8 s; Δ ≥ 3 ss
- Warmteoverdracht (straling): RHTI₍₂₄₎ ≥ 11 s; Δ ≥ 3 s
- Hittebestendigheid bij 180 °C: geen ontbranding, smelten, druppelen of krimp > ± 5 %
- Naadsterkte: ≥ 450 kPa
- Barststerkte: ≥ 200 kPa
- Dimensionale verandering na reiniging: ≤ ± 5 %

5. Compatibiliteit

Deze kap is getest voor gebruik onder een CE-gecertificeerd gezichtsmasker en met een CE-gecertificeerde helm. Wanneer de kap correct wordt gedragen met dergelijke PBM, biedt deze continue bescherming van het hoofd en de nek. De compatibiliteit moet altijd worden gecontroleerd voordat het product in gebruik wordt genomen. De kap is getest met het Sabre Panaseal-masker met positieve druk.

6. Aantrekken en uittrekken

1. Controleer de kap op beschadigingen of verontreiniging.
2. Plaats de kap over het hoofd, zodat de opening uitgelijnd is met het gezichtsmasker.
3. Stel de nekband soepel af over de schouders en binnen of buiten de kraag van de jas, naar keuze.
4. Zorg ervoor dat er geen blootgestelde huid is tussen de kap, het masker en de jas.
5. Verwijder na gebruik voorzichtig om contact met verontreinigingen te voorkomen.

7. Reiniging en onderhoud

- Waszen volgens EN ISO 6330 procedure 4N:
 - 40 °C wassen, aan de lijn drogen.
 - Gebruik een neutraal wasmiddel zoals gespecificeerd in ISO 6330.
- Maximaal 5 wasbeurten voor vervanging of herbehandeling.
- Controleer na elke wasbeurt op dunner worden, gaten, beschadigde naden of vervuiling.
- Niet bleken, in de droger drogen, strijken of chemisch reinigen.
- Vervang bij tekenen van beschadiging of hardnekkige vervuiling.

8. Opslag

Bewaar schoon en droog, uit de buurt van direct zonlicht, UV-straling, ozon of chemische dampen. Vermijd langdurige compressie of vouwen. Niet bewaren wanneer het product nat of verontreinigd is.

9. Markeringsinformatie (op het etiket)

- Elke kap is voorzien van de volgende permanente markering:
- Naam en adres van de fabrikant
 - Productcode / batch-ID
 - Maat
 - Pictogram voor bescherming tegen hitte en vlammen (ISO 7000-2418)
 - EN 13911:2017
 - CE-markering met nummer van aangemelde instantie (CE 0338)
 - Reinigingssymbolen voor EN ISO 6330 procedure 4N
 - Fabricagedatum

10. Afvalverwerking

Gooi gebruikte of verontreinigde afzuigkappen weg als industrieel of gevaarlijk afval volgens de lokale regels.

11. Houdbaarheid

Bij correcte opslag kan het product tot 5 jaar na de productiedatum worden bewaard voordat het voor het eerst wordt gebruikt. Na het gebruik zijn de vervangingsintervallen afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de resultaten van de inspectie.

12. Waarschuwingen en beperkingen

- Deze kap biedt geen bescherming tegen chemische stoffen of elektrische gevaren.

- Bescherming wordt alleen bereikt wanneer het wordt gedragen als onderdeel van een complete brandweeruitrusting die voldoet aan EN 469, EN 443 en EN 136.
- Breng geen wijzigingen aan de kap aan en bevestig geen niet-goedgekeurde onderdelen.
- Eindgebruikers moeten worden getraind in het juiste gebruik en de beperkingen van dit product.

13. Conformiteitsverklaring

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op: [www.lakeland.com/conformity] of op verzoek bij de fabrikant.

14. Maatnformatie

(Tolerantie: +/- 1,27 cm)

Brugsanvisning- FH300

DA

Gældende standarder:



- EN 13911:2017 Beskyttelsesbeklædning til brandfolk – Krav og prøvningsmetoder for brandhætter til brandfolk
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Beskyttelsesbeklædning – Generelle kra

1. Beskrivelse og tilsigtet anvendelse

Denne hætte er designet til at beskytte hoved, nakke og dele af ansigtet, der ikke er dækket af andre dele af brandbekæmpelsesudstyre, mod varme og flammer. Den er beregnet til brug sammen med beskyttelsesbeklædning, der overholder EN 469, en hjelm, der overholder EN 443, og under en helmakse, der overholder EN 136 (type 3). Den yder ikke beskyttelse af luftvejene eller øjnene.

2. Design og konstruktion

- To-lags hætte, der dækker hele hovedet og nakken.
- Ansigtåbning designet til integration med en EN 136-ansigtsmaske og EN 443-hjelm.
- Flatlock-sømme.
- Mærker placeret inde i skulderstykket.

3. Materiale

- Ydre og indre lag: 70 % FR-viskose / 30 % aramidblanding
- Stoffets vægt: 220 g/m² (±5 %)

4. Præstationsoversigt (EN 13911:2017)

- Begrænset flammespredning: Indeks 3 (EN ISO 14116)
- Varmeoverførsel (flamme): HTI₍₂₄₎ ≥ 8 s; Δ ≥ 3 ss
- Varmeoverførsel (stråling): RHTI₍₂₄₎ ≥ 11 s; Δ ≥ 3 s
- Varmebestandighed ved 180 °C: Ingen antændelse, smeltning, drup eller krympning > ± 5 %
- Sømstyrke: ≥ 450 kPa
- Brudstyrke: ≥ 200 kPa
- Dimensionsændring efter rengøring: ≤ ± 5 %

5. Kompatibilitet

Denne hætte er blevet evalueret til brug under en CE-certificeret ansigtsmaske og med en CE-certificeret hjelm. Når hættens bæres korrekt sammen med sådan personlig beskyttelsesudstyr, dækker den hovedet og halsen kontinuerligt. Kompatibiliteten skal altid kontrolleres inden brug. Hættens er testet med Sabre Panaseal overtryksmaske.

6. På- og afklædning

1. Undersøg hættens for skader eller forurening.
2. Placer den over hovedet, så åbningen flugter med ansigtsmasken.
3. Juster bøjlen jævnt over skuldrene og inden for eller uden for frakkekraven, alt efter hvad du foretrækker.
4. Sørg for, at der ikke er nogen bar hud mellem hætte, maske og frakke.
5. Fjern forsigtigt efter brug for at undgå kontakt med forurenende stoffer.

7. Rengøring og vedligeholdelse

- Vask i henhold til EN ISO 6330 procedure 4N:
 - 40 °C vask, tørres på snor.
 - Brug et neutralt vaskemiddel som angivet i ISO 6330.
- Maksimalt 5 vaskecykluser inden udskiftning eller genbehandling.
- Kontrollér efter hver vask for udtynding, huller, beskadigede sømme eller forurening.
- Må ikke bleges, tørretumbles, stryges eller renses.
- Udskift, hvis der er tegn på beskadigelse eller vedvarende tilsmudsning.

8. Opbevaring

Opbevares rent og tørt, væk fra direkte sollys, UV-stråling, ozon eller kemiske dampe. Undgå kompression eller foldning i længere perioder. Opbevar ikke, når produktet er vådt eller forurenat.

9. Mærkningsoplysninger (på etiketten)

- Hver hætte er forsynet med følgende permanente mærkninger:
- Producentens navn og adresse
 - Produktkode/batch-ID
 - Størrelsesbetegnelse
 - Piktogram for varme- og flammebeskyttelse (ISO 7000-2418)
 - EN 13911:2017
 - CE-mærke med bemyndiget organ-nummer (CE 0338)
 - Rengøringsymboler for EN ISO 6330 procedure 4N
 - Fremstillingsdato

10. Bortskaffelse

Bortskaf brugte eller forurenede hætter som industriaffald eller farligt affald i overensstemmelse med lokale regler.

11. Holdbarhed

Ved korrekt opbevaring kan produktet opbevares i op til 5 år fra fremstillingsdatoen inden første brug. Efter brug afhænger udskiftningsintervallerne af driftsforholdene og inspektionsresultaterne.

12. Advarsler og begrænsninger

- Denne hætte beskytter ikke mod kemiske stoffer eller elektriske farer.
- Beskyttelse opnås kun, når det bæres som en del af et komplet brandbekæmpelsesudstyr, der opfylder EN 469, EN 443 og EN 136.
- Hættens må ikke modificeres, og der må ikke monteres ikke-

- godkendte komponenter.
- Slutbrugere skal være uddannet i korrekt brug og begrænsninger af dette produkt.

13. Overensstemmelseserklæring

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på: [www.lakeland.com/conformity] eller kan rekvireres hos producenten.

14. Størrelsesinformation

(Tolerance: +/- 1,27 cm)

Bruksanvisning - FH300

SE

Tillæmplige standarder:



- EN 13911:2017 Skyddsklæder for brandmænd – Krav og prøvingsmetoder for brandhjelmer for brandmænd
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Skyddsklæder – Allmänna krav

1. Beskrivelse og avsedd anvendelse

Denna huva är utformad för att skydda huvudet, nacken och delar av ansiktet som inte täcks av andra delar av brandbekämpningsutrustningen mot värme och lågor. Den är avsedd att användas tillsammans med skyddskläder som uppfyller EN 469, en hjälm som uppfyller EN 443 och under en helmask som uppfyller EN 136 (typ 3). Den ger inte skydd för andningsvägarna eller ögonen.

2. Design och konstruktion

- Tvålagers huva som täcker hela huvudet och halsen.
- Ansiktsöppning utformad för integration med en EN 136-ansiktsmask och EN 443-hjälm.
- Flatlock-syddasömmar.
- Etiketter placerade på insidan av öket.

3. Material

- Ytter- och innerlager: 70 % FR-viskose / 30 % aramidblandning
- Tygvikt: 220 g/m² (±5 %)

4. Prestandasammenfatning (EN 13911:2017)

- Begränsad flamutbredning: Index 3 (EN ISO 14116)
- Värmeöverföring (flamma): HTI₍₂₄₎ ≥ 8 s; Δ ≥ 3 ss
- Värmeöverföring (strålning): RHTI₍₂₄₎ ≥ 11 s; Δ ≥ 3 s
- Värmebeständighet vid 180 °C: Ingen antändning, smältning, droppning eller krympning ≥ ± 5 %
- Sömstyrka: ≥ 450 kPa
- Språnghållfasthet: ≥ 200 kPa
- Dimensionsförändring efter rengöring: ≤ ± 5 %

5. Kompatibilitet

Denna huva har utvärderats för användning under en CE-certifierad ansiktsmask och med CE-certifierad hjälm.

När huvuans bärs korrekt tillsammans med sådan personlig skyddsutrustning täcker den hela huvudet och halsen. Kompatibiliteten måste alltid kontrolleras före användning. Huvan har testats med Sabre Panaseal-ansiktsmask med övertryck.

6. På- och avtagning

- Kontrollera att huden inte är skadad eller förorenad.
- Placera den över huvudet så att öppningen ligger i linje med ansiktsmasken.
- Justera öket smidigt över axlarna och inti eller utanför rockkragen efter önskemål.
- Se till att ingen hud är exponerad mellan huva, mask och rock.
- Ta av den försiktigt efter användning för att undvika kontakt med föroreningar.

7. Rengöring och underhåll

- Tvätta enligt EN ISO 6330 procedur 4N:
 - 40 °C tvätt, hängtorka.
 - Använd ett neutralt tvättmedel enligt ISO 6330.
- Högst 5 tvättcykler före byte eller återbehandling.
- Kontrollera efter varje tvätt om det finns tunnare partier, hål, skador på sömmar eller föroreningar.
- Blek inte, torktumla inte, stryk inte och kemtvätta inte.
- Byt ut om det finns tecken på skador eller ihållande smuts.

8. Förvaring

Förvara rent och torrt, skyddat från direkt solljus, UV-strålning, ozon eller kemiska ångor. Undvik kompression eller vinkning under längre perioder. Förvara inte produkten när den är våt eller förorenad.

9. Märkningsinformation (på etiketten)

- Varje huva är försedd med följande permanenta märkning:
 - Tillverkarens namn och adress
 - Produktkod/batchnummer
 - Storleksbeteckning
 - Piktogram för värme- och flamskydd (ISO 7000-2418)
 - EN 13911:2017
 - CE-märkning med anmält organs nummer (CE 0338)
 - Rengöringssymboler för EN ISO 6330 procedur 4N
 - Tillverkningsdatum

10. Avfallshantering

Kassera använda eller förorenade huvar som industriavfall eller farligt avfall i enlighet med lokala bestämmelser.

11. Hållbarhet

Vid korrekt förvaring kan produkten förvaras i upp till 5 år från tillverkningsdatumet före första användningen. Efter användning beror utbytesintervallen på driftsförhållanden och inspektionsresultat.

12. Varningar och begränsningar

- Denna huva skyddar inte mot kemiska ämnen eller elektriska risker.
- Skyddet uppnås endast när plagget bärs som en del av en komplett brandbekämpningsutrustning som uppfyller EN 469, EN 443 och EN 136.
- Modifiera inte huden och fäst inte icke godkända komponenter.
- Slutanvändarna måste utbildas i korrekt användning och begränsningar av denna produkt.

13. Försäkran om överensstämmelse

EU:s försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på: [www.lakeland.com/conformity] eller på begäran från tillverkaren.

14. Storleksinformation

(Tolerans: +/- 1,27 cm)

Bruksanvisning - FH300

NO

Gjeldende standarder:



- EN 13911:2017 Beskyttelsesklær for brannmenn – Krav og prøvingsmetoder for brannhetter for brannmenn
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Verneklær – Generelle krav

1. Beskrivelse og tiltenkt bruk

Denne hetten er designet for å beskytte hodet, nakken og deler av ansiktet som ikke er dekket av andre deler av brannsløkkingsutstyret, mot varme og flammer. Den er beregnet for bruk sammen med verneklær i samsvar med EN 469, hjelm i samsvar med EN 443 og under en helmåske i samsvar med EN 136 (type 3). Den gir ikke beskyttelse for luftveiene eller øynene.

2. Design og konstruksjon

- To-lags hette som gir full dekning av hodet og nakken.
- Ansiktsåpning designet for integrering med EN 136-ansiktsmaske og EN 443-hjelm.
- Flatlock-sømmer.
- Etiketter plassert på innsiden av skulderstykket.

3. Materiale

- Ytre og indre lag: 70 % FR-viskose / 30 % aramidblandning
- Stoffvekt: 220 g/m² (±5 %)

4. Ytelsesoversikt (EN 13911:2017)

- Begrenset flammespredning: Indeks 3 (EN ISO 14116)
- Värmeoverføring (flamme): HTI₍₂₄₎ ≥ 8 s; Δ ≥ 3 ss
- Värmeoverføring (strålning): RHTI₍₂₄₎ ≥ 11 s; Δ ≥ 3 s
- Värmemotstånd ved 180 °C: Ingen antenning, smelting, droppning eller krymping ≥ ± 5 %
- Sömstyrke: ≥ 450 kPa
- Sprengstyrke: ≥ 200 kPa
- Dimensionsendring etter rengjøring: ≤ ± 5 %

5. Kompatibilitet

Denne hetten er evaluert for bruk under en CE-sertifisert ansiktsmaske og med CE-sertifisert hjelm. Når hetten brukes riktig sammen med slik personlig verneutstyr, gir den kontinuerlig dekning av hodet og nakken. Kompatibiliteten må alltid kontrolleres før bruk. Hetten er testet med Sabre Panaseal overtrykkmaske

6. På- og avkledding

- Kontroller hetten for skader eller forurensning.
- Plasser den over hodet slik at åpningen passer med ansiktsmasken.
- Juster åket jevnt over skuldrene og på innsiden eller utsiden av kragen på frakken, etter ønske.
- Sørg for at det ikke er utsatt hud mellom hette, maske og frakk.
- Fjern forsiktig etter bruk for å unngå kontakt med forurensende stoffer.

7. Rengjøring og vedlikehold

- Vask i henhold til EN ISO 6330 prosedyre 4N:
 - 40 °C vask, tørk på snor.
 - Bruk et nøytralt vaskemiddel som spesifisert i ISO 6330.
- Maksimalt 5 vaskesykluser før utskifting eller ny behandling.
- Kontroller etter hver vask for tykning, hull, skader på sømmer eller forurensning.
- Ikke bruk blekemiddel, tørketrommel, strykejern eller renseri.
- Bytt ut hvis det er tegn på skade eller vedvarende tilsmussing.

8. Oppbevaring

Oppbevares rent og tørt, utenfor direkte sollys, UV-strålning, ozon eller kjemiske damper. Unngå kompresjon eller folding over lengre perioder. Ikke oppbevar når produktet er vått eller forurenset.

9. Merkningsinformasjon (på etiketten)

- Hver hette har følgende permanente merking:
 - Produsentens navn og adresse
 - Produktkode / batch-ID
 - Storrelsesbetegnelse
 - Piktogram for varme- og flammebeskyttelse (ISO 7000-2418)
 - EN 13911:2017
 - CE-merke med nummer for meldt organ (CE 0338)
 - Rengjøringsymboler for EN ISO 6330 prosedyre 4N
 - Produksjonsdato

10. Avfall

Kast brukte eller forurensete hetter som industriavfall eller farlig avfall i henhold til lokale forskrifter.

11. Holdbarhet

Ved korrekt oppbevaring kan produktet oppbevares i opptil 5 år fra produksjonsdatoen før første gangs bruk. Etter bruk avhenger utskiftingsintervallene av driftsforhold og inspeksjonsresultater.

12. Advarsler og begrensninger

- Denne hetten beskytter ikke mot kjemiske stoffer eller elektriske farer.
- Beskyttelse oppnås kun når den brukes som en del av et komplett brannsløkkingsantrekk som oppfyller EN 469, EN 443 og EN 136.
- Hette må ikke modifieres eller utstyres med ikke-godkjente komponenter.
- Sluttbrukere må være opplært i riktig bruk og begrensninger av dette produktet.

13. Erklæring om samsvar

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på: [www.lakeland.com/conformity] eller på forespørsel fra produsenten.

14. Størrelsesinformasjon

(Tolerans: +/- 1,27 cm)

Sovellettavat standardit:



- EN 13911:2017 Palomiehen suojavaatetus – Palomiehille tarkoitettujen palosuojaohjuppujen vaatimukset ja testausmenetelmät
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Suojaavaatetus – Yleiset vaatimukset

1. Kuvaus ja käyttötarkoitus

Tämä huppu on suunniteltu suojaamaan päätä, kaulaa ja kasvojen osia, joita muut palontorjuntavarusteet eivät peitä, kuumuudelta ja liekeiltä. Se on tarkoitettu käytettäväksi EN 469 -standardin mukaisen suojavaatetuksen, EN 443 -standardin mukaisen kypärän ja EN 136 (tyyppi 3) -standardin mukaisen kokonaamirin kanssa. Se ei suoja hengitysteitä tai silmiä.

2. Suunnittelu ja rakenne

- Kaksikerroksinen huppu, joka peittää pään ja kaulan kokonaan.
- Kasvoaukko on suunniteltu integroitavaksi EN 136 -kasvomaskiin ja EN 443 -kypärään.
- Flatlock-ommellut saumat.
- Etiketti sijoitettu kauluksen sisäpuolelle.

3. Materiaalin koostumus

- Ulko- ja sisäkerrokset: 70 % FR-viskoosia / 30 % aramidiseosta
- Kankaan massa: 220 g/m² (±5 %)

4. Suorituskyvyn yhteenveto (EN 13911:2017)

- Rajoitettu palon leviäminen: Indeksi 3 (EN ISO 14116)
- Lämmönsiirto (liekki): HTI₍₂₄₎ ≥ 8 s; Δ ≥ 3 ss
- Lämmönsiirto (säteily): RHTI₍₂₄₎ ≥ 11 s; Δ ≥ 3 s
- Lämmönkestävyys 180 °C:ssa: Ei syttymistä, sulamista, tippumista tai kutistumista > ± 5 %
- Sauman lujuus: ≥ 450 kPa
- Murtolujuus: ≥ 200 kPa
- Mittojen muutos puhdistuksen jälkeen: ≤ ± 5 %

5. Yhteensopivuus

Tämä huppu on arvioitu käytettäväksi CE-sertifioidun kasvomaskin ja CE-sertifioidun kypärän kanssa. Kun huppu on puettu oikein tällaisen henkilönsuojaimen kanssa, se peittää pään ja kaulan jatkuvasti. Yhteensopivuus on aina tarkistettava ennen käyttöä. Huppu on testattu Sabre Panaseal -ylipainekasvomaskin kanssa.

6. Pukeminen ja riisuminen

1. Tarkista, ettei hupussa ole vaurioita tai likaa.
2. Aseta huppu pään päälle niin, että aukko on kasvosuojuksen kohdalla.
3. Säädä hupun kiinnitysosat tasaisesti olkapäiden yli ja takin kauluksen sisä- tai ulkopuolelle halutulla tavalla.
4. Varmista, että huppu, naamio ja takki peittävät ihon kokonaan.
5. Poista käytön jälkeen varovasti, jotta vältät kosketuksen epäpuhtauksiin.

7. Puhdistus ja huolto

- Pese EN ISO 6330 -standardin menettelyn 4N mukaisesti: - 40 °C pesu, ripustettava kuivaus.
- Käytä ISO 6330 -standardin mukaista neutraalia pesuainetta.
- Enintään 5 pesukertaa ennen vaihtamista tai uudelleenkäsitelyä.
- Tarkista jokaisen pesun jälkeen, ettei tuotteessa ole ohentumia, reikiä, saumavaurioita tai likaa.
- Älä valkaise, kuivaa rumpukuivaajassa, siiltä tai kuivapuhdistusta.
- Valhda, jos vaatteessa on vaurioita tai pysyviä tahroja.

8. Säilytys

Säilytä puhtaassa ja kuivassa paikassa, suojattuna suoralta auringonvalolta, UV-säteilyltä, otsonilta tai kemiallisilta höyryiltä. Vältä pitkiä puristumis- tai taittumisajoja. Älä säilytä märkänä tai likaantuneena.

9. Merkintätiedot (etiketti)

Jokaisessa hupussa on seuraava pysyvä merkintä:

- Valmistajan nimi ja osoite
- Tuotekoodi / erän tunnus
- Kokomerkintä
- Pikkuvaikutuskuvake lämpö- ja palosuojauksesta (ISO 7000-2418)
- EN 13911:2017
- CE-merkki ja ilmoitetun laitoksen numero (CE 0338)
- Puhdistussymbolit EN ISO 6330 -menettely 4N
- Valmistuspäivä

10. Hävittäminen

Hävitä käytetyt tai saastuneet suojuhuput teollisuus- tai vaarallisenä jätteenä paikallisten määräysten mukaisesti.

11. Säilyvyys

Oikein varastoituna tuotetta voidaan säilyttää enintään 5 vuotta valmistuspäivästä ennen ensimmäistä käyttöä. Käytön jälkeen vaihtoväli riippuu käyttöolosuhteista ja tarkastustuloksista.

12. Varoitukset ja rajoitukset

- Tämä suojuus ei suojaa kemiallisilta aineilta tai sähköisiltä vaaroilta.
- Suoja on voimassa vain, kun sitä käytetään osana täydellistä palontorjuntapakua, joka täyttää standardien EN 469, EN 443 ja EN 136 vaatimukset.
- Älä muokkaa huppua tai kiinnitä siihen hyväksymättömiä osia.
- Loppukäyttäjät on koulutettava tämän tuotteen oikeaan käyttöön ja rajoituksiin.

13. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa: www.lakeland.com/conformity tai pyynnöstä valmistajalta.

14. Kokotiedot

(Toleranssi: +/- 1,27 cm)

Obowiązujące normy:



- EN 13911:2017 Odzież ochronna dla strażaków – Wymagania i metody badań dotyczące kapturów przeciwpożarowych dla strażaków
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Odzież ochronna – Wymagania ogólne

1. Opis i przeznaczenie

Ta osłona została zaprojektowana w celu ochrony głowy, szyi i części twarzy niechronionych przez inne elementy stroju strażackiego przed wysoką temperaturą i płomieniami. Jest przeznaczona do stosowania z odzieżą ochronną zgodną z normą EN 469, hełmem zgodnym z normą EN 443 oraz pod pełną maską ochronną zgodną z normą EN 136 (tup 3). Nie zapewnia ochrony dróg oddechowych ani oczu.

2. Konstrukcja

- Dwuwarstwowy kaptur zapewniający pełne pokrycie głowy i szyi.
- Otwór na twarz zaprojektowany do integracji z maską ochronną zgodną z normą EN 136 i hełmem zgodnym z normą EN 443.
- Płaskie szwy.
- Etykiety umieszczone wewnątrz karczku.

3. Skład materiału

- Warstwa zewnętrzna i wewnętrzna: 70% wiskoza FR / 30% mieszanka aramidowa
- Masa tkaniny: 220 g/m² (±5 %)

4. Podsumowanie właściwości (EN 13911:2017)

- Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia: wskaźnik 3 (EN ISO 14116)
- Przenoszenie ciepła (płomień): HTI₍₂₄₎ ≥ 8 s; Δ ≥ 3 ss
- Przenoszenie ciepła (promieniowanie): RHTI₍₂₄₎ ≥ 11 s; Δ ≥ 3 s
- Odporność na ciepło w temperaturze 180 °C: brak zapłonu, topnienia, kapania lub skurczu > ± 5 %
- Wytrzymałość spoiny: ≥ 450 kPa
- Wytrzymałość na rozierwanie: ≥ 200 kPa
- Zmiana wymiarów po czyszczeniu: ≤ ± 5 %

5. Kompatybilność

Ta osłona została oceniona pod kątem stosowania pod maską twarową z certyfikatem CE oraz z kaskiem z certyfikatem CE. Prawidłowo założona wraz z takimi środkami ochrony indywidualnej kaptur zapewnia ciągłą ochronę głowy i szyi. Przed użyciem należy zawsze sprawdzić zgodność. Kaptur został przetestowany z maską tlenową Sabre Panaseal z naddciśnieniem.

6. Zakładanie i zdejmowanie

1. Sprawdź, czy kaptur nie jest uszkodzony lub zanieczyszczony.
2. Załóż go na głowę tak, aby otwór był wyrównany z maską twarową.
3. Dopasuj jarzmo płynnie na ramionach i wewnątrz lub na zewnątrz kołnierza płaszczka, zgodnie z preferencjami.
4. Upewnij się, że między kapturem, maską i płaszczem nie ma odslonietej skóry.
5. Po użyciu należy ostrożnie zdjąć, aby uniknąć kontaktu z zanieczyszczeniami.

7. Czyszczenie i konserwacja

- Prać zgodnie z procedurą EN ISO 6330 4N:
 - Pranie w temperaturze 40 °C, suszenie na sznurku.
 - Użyj neutralnego detergentu zgodnie z normą ISO 6330.
- Maksymalnie 5 cykli prania przed wymianą lub ponowną obróbką.
- Po każdym praniu sprawdź, czy nie ma przetarć, dziur, uszkodzeń szwów lub zabrudzeń.
- Nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować ani nie czyszczyć chemicznie.
- Wymienić, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub uporczywe zabrudzenia.

8. Przechowywanie

Przechowuj w czystym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, promieniowania UV, ozonu lub oparów chemicznych. Unikaj długotrwałego ściskania lub składowania. Nie przechowywać w stanie mokrym lub zanieczyszczonym.

9. Informacje dotyczące oznakowania (na etykietce)

- Każdy kaptur posiada następujące trwałe oznaczenie:
 - Nazwa i adres producenta
 - Kod produktu / identyfikator partii
 - Oznaczenie rozmiaru
 - Piktogram ochrony przed wysoką temperaturą i płomieniem (ISO 7000-2418)
 - EN 13911:2017
 - Znak CE z numerem jednostki notyfikowanej (CE 0338)
 - Symbole czyszczenia zgodnie z procedurą EN ISO 6330 4N
 - Data produkcji

10. Utylizacja

Zużyte lub zanieczyszczone osłony należy utylizować jako odpady przemysłowe lub niebezpieczne zgodnie z lokalnymi przepisami.

11. Okres przydatności

Przy prawidłowym przechowywaniu produkt może być przechowywany do 5 lat od daty produkcji przed pierwszym użyciem. Po użyciu częstotliwość wymiany zależy od warunków eksploatacji i wyników kontroli.

12. Ostrzeżenia i ograniczenia

- Ta osłona nie chroni przed czynnikami chemicznymi ani zagrożeniami elektrycznymi.
- Ochronę zapewnia się wyłącznie w przypadku noszenia jako część kompletnego stroju strażackiego zgodnego z normami EN 469, EN 443 i EN 136.
- Nie modyfikuj kaptura ani nie montuj niezatwierdzonych elementów.
- Użytkownicy końcowi muszą zostać przeszkoleni w zakresie prawidłowego użytkowania i ograniczeń tego produktu.

13. Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: www.lakeland.com/conformity lub na żądanie u producenta.

Návod k použití- FH300



Platné normy:



- EN 13911:2017 Ochranné oděvy pro hasiče – Požadavky a zkušební metody pro hasičské kukly
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Ochranné oděvy – Obecné požadavky

1. Popis a zamýšlené použití

Tato kukla je určena k ochraně hlavy, krku a části obličeje, které nejsou chráněny jinými prvky hasičské výstroje, před teplem a plameny. Je určena k použití s ochranným oděvem podle normy EN 469, přílbou podle normy EN 443 a pod celoobličejovou maskou podle normy EN 136 (typ 3). Nechrání dýchací cesty ani oči.

2. Konstrukce a provedení

- Dvouvrstvá kukla poskytující úplné zakrytí hlavy a krku.
- Otvory pro obličej navrženy pro integraci s obličejovou maskou EN 136 a přílbou EN 443.
- Ploché švy.
- Štítky umístěné uvnitř sedla.

3. Složený materiál

- Vnější a vnitřní vrstva: 70 % FR viskóza / 30 % aramidová směs
- Hmotnost tkaniny: 220 g/m² (±5 %)

4. Shrnutí vlastností (EN 13911:2017)

- Omezené šíření plamene: Index 3 (EN ISO 14116)
- Přenos tepla (plamen): HTI₍₂₄₎ ≥ 8 s; Δ ≥ 3 ss
- Přenos tepla (záření): RHTI₍₂₄₎ ≥ 11 s; Δ ≥ 3 s
- Tepelná odolnost při 180 °C: Bez vznícení, tání, kapání nebo smrštnění > ± 5 %
- Pevnost spoje: ≥ 450 kPa
- Pevnost v roztržení: ≥ 200 kPa
- Rozměrová změna po čištění: ± 5 %

5. Kompatibilita

Tato kukla byla vyhodnocena pro použití pod CE certifikovanou obličejovou maskou a s CE certifikovanou přílbou. Při správném nošení s takovým OOP poskytuje kukla nepetržitě zakrytí hlavy a krku. Před použitím v provozu je vždy nutné ověřit kompatibilitu. Kapuce byla testována s přetlakovou maskou Sabre Panaseal.

6. Nasazování a sundávání

1. Zkontrolujte, zda kukla není poškozena nebo znečištěna.
2. Nasad'te ji na hlavu tak, aby otvor byl v jedné rovině s obličejovou maskou.
3. Hladce upravte ramenní část přes ramena a podle potřeby dovnitř nebo ven z límce pláště.
4. Zajistěte, aby mezi kapucí, maskou a pláštěm nebyla žádná odkrtná kůže.
5. Po použití odstraňte opatrně, aby nedošlo ke kontaktu s kontaminujícími látkami.

7. Čištění a údržba

- Praní podle postupu EN ISO 6330 4N:
 - Praní při 40 °C, sušení na šňůře.
 - Použijte neutrální čisticí prostředek podle normy ISO 6330.
- Maximálně 5 pracích cyklů před výměnou nebo opětovným ošetřením.
- Po každém prání zkontrolujte, zda nedošlo k ztenčení, vzniku děr, poškození švů nebo znečištění.
- Neběh'te, nesuší'te v sušičce, nežeh'te ani chemicky nečistit.
- Vyměňte, pokud jsou patrné známky poškození nebo trvalé znečištění.

8. Skladování

Skladujte v čistém a suchém prostředí, mimo dosah přímého slunečního záření, UV záření, ozonu nebo chemických výparů. Vyvarujte se dlouhodobému stlačování nebo skládání. Neskladujte, pokud je produkt mokřý nebo znečištěný.

9. Informace o označení (na štítku)

- Každá kapuce nese následující trvalé označení:
- Název a adresa výrobce
 - Kód produktu / identifikační číslo šarže
 - Označení velikosti
 - Piktogram pro ochranu před teplem a plameny (ISO 7000-2418)
 - EN 13911:2017
 - Značka CE s číslem oznámeného subjektu (CE 0338)
 - Symboly pro čištění podle normy EN ISO 6330, postup 4N
 - Datum výroby

10. Likvidace

Použitě nebo kontaminovaně krytý zlikvidujte jako průmyslový nebo nebezpečný odpad v souladu s místními předpisy.

11. Skladovatelnost

Při správném skladování může být produkt uchovávan až 5 let od data výroby před prvním použitím. Po použití závisí intervaly výměny na provozních podmínkách a výsledcích kontroly.

12. Varování a omezení

- Tato ochranná kukla nechrání před chemickými látkami ani elektrickými riziky.
- Ochrana je zajištěna pouze při nošení jako součást kompletní hasičské výstroje splňující normy EN 469, EN 443 a EN 136.
- Kápě neupravujte a nepřipevňujte k ní neschválené součásti.
- Koncoví uživatelé musí být proškoleni v správném používání a omezeních tohoto produktu.

13. Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese: [www.lakeland.com/conformity] nebo na vyzádání u výrobce.

14. Informace o velikosti

(Tolerance: +/- 1,27 cm)

Alkalmazandó szabványok:



- EN 13911:2017 Tűzoltók védőruházata – Tűzoltóknak szánt tűzoltó sisakokra vonatkozó követelmények és vizsgálati módszerek
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Védőruházat – Általános követelmények

1. Leírás és rendeltetészerű használat

Ez a kapucni a fej, a nyak és az arc azon részei védelmére szolgál, amelyeket a tűzoltóruha egyéb elemei nem fednek, a hő és a lángok ellen. Az EN 469 szabványnak megfelelő védőruházattal, az EN 443 szabványnak megfelelő sisakkal és az EN 136 (3. típus) szabványnak megfelelő teljes arcmaskával együtt való használatra készült. Nem nyújt védelmet a légutaknak és a szemnek.

2. Kialakítás és szerkezet

- Kétrétegű kapucni, amely teljes fej- és nyakfedést biztosít.
- Az arcnyílás az EN 136 arcmaskáz és az EN 443 sisak integrálására lett tervezve.
- Lapos varrású varratok.
- Címkek a vállrészen belül elhelyezve.

3. Anyagösszetétel

- Külső és belső rétegek: 70 % FR viszkóz / 30 % aramid keverék
- Szövet tömege: 220 g/m² (±5 %)

4. Teljesítmény összefoglalás (EN 13911:2017)

- Korlátozott lángterjedés: 3. index (EN ISO 14116)
- Hőátadás (láng): HTI₍₂₄₎ ≥ 8 s; Δ ≥ 3 ss
- Hőátadás (sugárzó): RHTI₍₂₄₎ ≥ 11 s; Δ ≥ 3 s
- Hőállóság 180 °C-on: Nincs gyulladás, olvadás, csepegés vagy zsugorodás > ± 5 %
- Varratszilárdság: ≥ 450 kPa
- Törésszilárdság: ≥ 200 kPa
- Tisztítás utáni méretváltozás: ≤ ± 5 %

5. Kompatibilitás

Ezt a kapucnit CE-tanúsítvánnyal rendelkező arcmaskáz és CE-tanúsítvánnyal rendelkező sisak használatával együtt kell értékelni. Ha az ilyen egyéni védőeszközökkel együtt helyesen viselik, a kapucni folyamatos védelmet biztosít a fej és a nyak számára. A kompatibilitást mindig ellenőrizni kell a használat előtt. A kapucni Sabre Panaseal túlnyomós arcmaskával lett tesztelve.

6. Fel- és levétel

1. Ellenőrizze, hogy a kapucni nem sérült-e vagy szennyeződött-e.
2. Helyezze a fejére úgy, hogy a nyílás egy vonalba essen az arcmaskával.
3. A vállpántot simán állítsa be a vállak felett és a kabát gallérján belül vagy kívül, ahogyan Önnek kényelmes.
4. Győződjön meg arról, hogy a kapucni, a maskáz és a kabát között nincs fedetlen bőrfelület.
5. Használat után óvatosan vegye le, hogy elkerülje a szennyeződésekkel való érintkezést.

7. Tisztítás és karbantartás

- Mossa az EN ISO 6330 4N eljárás szerint:
 - 40 °C-on mossa, szárítsa felakasztva.
 - Az ISO 6330 szabványban meghatározott semleges mosószerrel használjon.
- Legfeljebb 5 mosási ciklus után cserélje ki vagy kezelje újra.
- Minden mosás után ellenőrizze, hogy nincs-e elvékonyodás, lyuk, varratkárosodás vagy szennyeződés.
- Ne fehéritse, ne szárítsa szárítógépben, ne vasalja és ne tisztítsa vegytisztítással.
- Cserélje ki, ha sérülés vagy tartós szennyeződés látható.

8. Tárolás

Tiszta és száraz helyen tárolja, közvetlen napfénytől, UV-sugárzástól, ózontól és vegyi gőzöktől távol. Kerülje a hosszabb ideig tartó összenyomást vagy hajtogatást. Nedves vagy szennyezett állapotban ne tárolja.

9. Jelölési információk (a címken)

- Minden kapucni a következő állandó jelöléssel van ellátva:
- Gyártó neve és címe
 - Termékkód / tételazonosító
 - Méretjelölés
 - Hő- és lángvédelemre vonatkozó piktogram (ISO 7000-2418)
 - EN 13911:2017
 - CE-jelölés bejelentett szervezet számával (CE 0338)
 - Tisztítási szimbólumok az EN ISO 6330 4N eljárás szerint
 - Gyártás dátuma

10. Ártalmatlanítás

A használt vagy szennyezett burkolatokat a helyi előírásoknak megfelelően ipari vagy veszélyes hulladékként ártalmatlanítsa.

11. Szavatossági idő

Helyes tárolás esetén a termék a gyártástól számított 5 évig tartható az első használatig. Használat után a cserélési időközök a használati körülményektől és az ellenőrzés eredményeitől függenek.

12. Figyelmeztetések és korlátozások

- Ez a kapucni nem nyújt védelmet kémiai anyagok vagy elektromos veszélyek ellen.
- A védelem csak akkor biztosított, ha a termék az EN 469, EN 443 és EN 136 szabványoknak megfelelő teljes tűzoltó ruházat részeként viselik.
- Ne módosítsa a kapucnit, és ne szereljen rá nem jóváhagyott alkatrészeket.
- A végfelhasználókat meg kell tanítani a termék helyes használatára és korlátaira.

13. Megfelelőségi nyilatkozat

Az EU megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő címen: [www.lakeland.com/conformity] vagy kérésre a gyártótól.

14. Méretinformáció

(Tűrés: +/- 1,27 cm)

Kohaldatavad standardid:

- EN 13911:2017 Tuletõrjujate kaitseriietus – Nõuded ja katsemeetodid tuletõrjujate tuletõrjekübaratele
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Kaitseriietus – Üldnõuded

1. Kirjeldus ja kasutusotstarve

See kapuuts on mõeldud pea, kaela ja näo osade kaitsmiseks, mida teised tuletõrjevahustused ei kata, kuumuse ja leekide eest. See on mõeldud kasutamiseks koos EN 469 standardile vastavakaitseriietusega, EN 443 standardile vastava kiivriga ja EN 136 (tüüp 3) standardile vastava täisnõomaskiga. See ei paku kaitset hingamisteedele ega silmadele.

2. Disain ja konstruktsioon

- Kahekihiline kapuuts, mis katab kogu pea ja kaela.
- Nõoava, mis on mõeldud integreerimiseks EN 136 nõomaski ja EN 443 kiivriga.
- Flatlock-õmblused.
- Silidid asuvad õlaste siseküljel.

3. Materjali koostis

- Välimine ja sisemine kiht: 70 % FR viskoos / 30 % aramid
- Kanga mass: 220 g/m² (± 5 %)

4. Tulemuslikkuse kokkuvõte (EN 13911:2017)

- Piiratud leegileviku indeks: 3 (EN ISO 14116)
- Soojusülekanne (leek): HTI₍₂₄₎ ≥ 8 s; Δ ≥ 3 s s
- Soojusülekanne (kiirguslik) RHTI₍₂₄₎ ≥ 11 s; Δ ≥ 3 s
- Kuumuskindlus 180 °C juures: ei sütti, ei sulata, ei tilgu või kokkutoombumist > ± 5 %
- Õmbluse tugevus: ≥ 450 kPa
- Purunemistugevus: ≥ 200 kPa
- Mõõtmete muutus pärast puhastamist: ≤ ± 5 %

5. Ühilduvus

Seda kapuutsi on hinnatud kasutamiseks CE-sertifitseeritud nõomaski ja CE-sertifitseeritud kiivri all. Kui kapuutsi kantakse koos sellise isikukaitsevahendiga õigesti, katab see pidevalt pea ja kaela. Enne kasutamist tuleb alati kontrollida ühilduvust. Kapuuts on testitud Sabre Panaseal positiivse rõhu nõomaskiga.

6. Peale- ja mahavõtmine

1. Kontrollige kapuutsi kahjustuste ja saastatuse suhtes.
2. Asetage kapuutsi pea peale nii, et avaus oleks nõomaski suhtes õigesti asendis.
3. Reguleerige kaelus sujuvalt õlgade kohal ja mantli krae sees või väljaspool, vastavalt eelistusele.
4. Veenduge, et kapuuts, mask ja mantel ei puudutaks paljast nahka.
5. Pärast kasutamist eemaldage ettevaatlikult, et vältida kokkupuudet saasteainetega.

7. Puhastamine ja hooldus

- Peske vastavalt standardile EN ISO 6330 protseduur 4N: - 40 °C pesu, riputage kuivama.
- Kasutage ISO 6330 standardis määratletud neutraalselt pesuvahendit.
- Enne asendamist või uuesti töötlemist võib teha maksimaalselt 5 pesutsüklit.
- Kontrollige pärast iga pesu, kas esineb õhenemist, auke, õmbluste kahjustusi või saastumist.
- Ärge pleegitage, kuivatage trummelkuivatis, triikige ega keemiliselt puhastage.
- Asendage, kui esineb kahjustusi või püsivaid plekke.

8. Hooldus

Hoida puhtas ja kuivas kohas, eemal otsesest päikesevalgusest, UVkiirgusest, osoonist ja keemilistest ainetest. Vältige pikaajalist kokkusaumist või kokkuvõltimist. Ärge hoidke märjana või saastununa.

9. Märgistuse teave (etikett)

Igal kapuutsil on järgmine püsiv märgistus:

- Tootja nimi ja aadress
- Tootekood / partii ID
- Suuruse tähistus
- Piktogramm kuumuse ja leegi eest kaitsmise kohta (ISO 7000-2418)
- EN 13911:2017
- CE-märgis koos teavitatud asutuse numbriga (CE 0338)
- Puhastussümbolid EN ISO 6330 protseduuri 4N jaoks
- Valmistamise kuupäev

10. Kõrvaldamine

Kõrvaldage kasutatud või saastunud kapuutsid tööstus- või ohtlike jäätmetena vastavalt kohalikele eeskirjadele.

11. Kõlblikkusaeg

Õigesti ladustatuna võib toodet hoida kuni 5 aastat alates tootmiskuupäevast enne esmakordset kasutamist. Pärast kasutamist sõltub asendamise sagedus kasutustingimustest ja kontrolli tulemustest.

12. Hoiatused ja piirangud

- See kaitsekate ei kaitse keemiliste ainete ega elektriliste ohtude eest.
- Kaitse saavutatakse ainult siis, kui seda kantakse osana täielikust tuletõrjevahustusest, mis vastab standarditele EN 469, EN 443 ja EN 136.
- Ärge muutke kapuutsi ega kinnitage sellele heakskiitmata komponente.
- Lõppkasutajad peavad olema koolitatud käesoleva toote õige kasutamise ja piirangute osas.

13. Vastavusdeklaratsioon

ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav aadressil: [www.lakeland.com/conformity] või tootja nõudmisel.

14. Suuruse teave

(Tolerants: +/- 1,27 cm)

Platné normy:

- EN 13911:2017 Ochranné odevy pro hasičův – Požadavky a skúšobné metódy pre protipožiarné kapucne pro hasičův
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Ochranné odevy – Všeobecné požiadavky

1. Popis a určené použití

Táto kapučna je navrhnutá tak, aby chránila hlavu, krk a časti tváre, ktoré nie sú zakryté inými prvkami hasičského výstroja, pred teplom a plameňmi. Je určená na použitie s ochranným odevom v súlade s normou EN 469, prílbou v súlade s normou EN 443 a pod celotvárovou maskou v súlade s normou EN 136 (typ 3). Nechráni dýchacie cesty ani oči.

2. Konštrukcia a vyhotovenie

- Dvojvrstvová kapučna poskytuje úplné zakrytie hlavy a krku.
- Otvor na tvár navrhnutý pre integráciu s maskou EN 136 a prílbou EN 443.
- Ploché švy.
- Stitky umiestnené vo vnútri sedla.

3. Zloženie materiálu

- Vonkajšia a vnútorná vrstva: 70 % FR viskóza / 30 % aramidová zmes
- Hrmostnosť tkaniny: 220 g/m² (± 5 %)

4. Súhrn vlastností (EN 13911:2017)

- Obmedzené šírenie plameňa: Index 3 (EN ISO 14116)
- Prenos tepla (plameň): HTI₍₂₄₎ ≥ 8 s; Δ ≥ 3 s s
- Prenos tepla (žiarenie): RHTI₍₂₄₎ ≥ 11 s; Δ ≥ 3 s
- Tepelná odolnosť pri 180 °C: Bez vznietenia, topenia, kvapkania alebo zmrazenie > ± 5 %
- Pevnosť švu: ≥ 450 kPa
- Pevnosť pri roztrhnutí: ≥ 200 kPa
- Zmena rozmerov po čistení: ≤ ± 5 %

5. Kompatibilita

Táto kapučna bola testovaná na použitie pod certifikovanou maskou CE a s certifikovanou prílbou CE. Pri správnom nosení s takýmto OOP poskytuje kapučna nepretržité zakrytie hlavy a krku. Pred použitím v prevádzke je vždy potrebné overiť kompatibilitu. Kapučna bola testovaná s maskou Sabre Panaseal s pozitívnym tlakom.

6. Nasadzovanie a vyzliekanie

1. Skontrolujte, či kapučna nie je poškodená alebo znečistená.
2. Nasadte si ju na hlavu tak, aby otvor bol zarovnaný s maskou.
3. Plynulo nastavte ramienka na pleciah a podľa potreby vo vnútri alebo vonku goliera plášt'a.
4. Zabezpečte, aby medzi kapučnou, maskou a plášt'om nebola žiadna odhalená koža.
5. Po použití opatrne odstráňte, aby nedošlo k kontaktu s kontaminantmi.

7. Čistenie a údržba

- Práť podľa postupu EN ISO 6330 4N: - Pranie pri 40 °C, sušenie na šnure.
- Použite neutrálny detergent podľa špecifikácie ISO 6330.
- Pred výmenou alebo opätovným ošetrením je možné vykonať maximálne 5 pracích cyklov.
- Po každom praní skontrolujte, či sa výrobok nezoslabil, či nemá diery, poškodené švy alebo znečistenie.
- Neodbielujte, nesušte v sušičke, nežehlite ani nečistite chemicky.
- V prípade známkov poškodenia alebo trvalého znečistenia vymeňte.

8. Skladovanie

Skladujte v čistom a suchom prostredí, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, UV žiarenia, ozónu alebo chemických výparov. Vyhnite sa dlhodobému stlačaniu alebo skladaniu. Neskladujte, ak je produkt mokrý alebo znečistený.

9. Informácie o označení (na štítku)

- Každá kapučna má nasledujúce trvalé označenie:
- Názov a adresa výrobcu
- Kód produktu / identifikačné číslo šarže
- Označenie veľkosti
- Piktogram pre ochranu pred teplom a plameňom (ISO 7000-2418)
- EN 13911:2017
- Značka CE s číslom notifikovaného orgánu (CE 0338)
- Symboly čistenia podľa postupu EN ISO 6330 4N
- Dátum výroby

10. Likvidácia

Použitú alebo kontaminovanú krutú likvidujte ako priemyselný alebo nebezpečný odpad v súlade s miestnymi predpismi.

11. Skladovateľnosť

Pri správnom skladovaní môže byť produkt uchovávaný až 5 rokov od dátumu výroby pred prvým použitím. Po použití závisia intervaly výmeny od prevádzkových podmienok a výsledkov kontroly.

12. Upozornenia a obmedzenia

- Tento krutý nechráni pred chemickými látkami ani elektrickými nebezpečenstvami.
- Ochrana je dosiahnutá len v prípade, ak sa nosí ako súčasť kompletného hasičského výstroja spĺňajúceho normy EN 469, EN 443 a EN 136.
- Neupravujte kapučnu ani k nej nepripájajte neschválené komponenty.
- Koncoví používatelia musia byť vycvičení v správnom používaní a obmedzeniach tohto výrobku.

13. Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii na adrese: [www.lakeland.com/conformity] alebo na požiadanie od výrobcu.

14. Informácie o veľkosti

(Tolerancia: +/- 1,27 cm)

Primjenjivi standardi:



• EN 13911:2017 Zaštitna odjeća za vatrogasce – Zahtjevi i metode ispitivanja vatrogasnih kapa
• EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Zaštitna odjeća – Opći zahtjevi

1. Opis i namjena

Ova kapa je dizajnirana za zaštitu glave, vrata i dijelova lica koje ne pokrivaju drugi elementi vatrogasnog kompleta od topline i plamena. Namijenjena je za upotrebu s zaštitnom odjećom u skladu s EN 469, kacigom u skladu s EN 443 i ispod maske za cijelo lice u skladu s EN 136 (tip 3). Ne pruža zaštitu dišnih putova niti očju.

2. Dizajn i konstrukcija

- Dvoslojni kapuljač koji pruža potpunu pokrivenost glave i vrata.
- Otvor za lice dizajniran za integraciju s maskom za lice EN 136 i kacigom EN 443.
- Flatlock šavovi.
- Oznake postavljene unutar spojnice.

3. Sastav materijala

- Vanjski i unutarnji slojevi: 70 % FR viskoza / 30 % aramidna mješavina
- Masa tkanine: 220 g/mZ (± 5 %)

4. Sažetak svojstava (EN 13911:2017)

- Ograničeno širenje plamena: Indeks 3 (EN ISO 14116)
- Prijenos topline (plamen): $HTI_{(24)} \geq 8$ s; $\Delta \geq 3$ s s
- Prenos topline (zračenje): $RHTI_{(24)} \geq 11$ s; $\Delta \geq 3$ s
- Otpornost na toplinu pri 180 °C: nema paljenja, taljenja, kapanja ili skupljanje > ± 5 %
- Čvrstoća spoja: ≥ 450 kPa
- Otpor pri pucanju: ≥ 200 kPa
- Promjena dimenzija nakon čišćenja: ≤ ± 5 %

5. Kompatibilnost

Ova je maska ocijenjena za upotrebu ispod maske za lice s CE certifikatom i s kacigom s CE certifikatom. Kada se pravilno nosi s takvom osobnom zaštitnom opremom, kapuljača osigurava neprekidno pokrivanje glave i vrata. Kompatibilnost se uvijek mora provjeriti prije operativne upotrebe. Kapuljača je testirana s maskom za lice Sabre Panaseal s pozitivnim tlakom

6. Navlačenje i skidanje

1. Pregledajte kapuljaču radi oštećenja ili kontaminacije.
2. Stavite preko glave tako da se otvor podudara s maskom za lice.
3. Nježno prilagodite ramena remenima preko ramena i postavite ga unutar ili izvan ovratnika kaputa, prema želji.
4. Osigurajte da izmedu kape, maske i ogrtača nema izloženog kože.
5. Nakon upotrebe pažljivo uklonite kako biste izbjegli kontakt s kontaminatima.

7. Čišćenje i održavanje

- Pranje prema postupku EN ISO 6330, postupak 4N:
– Prati na 40 °C, sušiti na zraku.
– Koristite neutralni deterdžent prema ISO 6330.
- Najviše 5 ciklusa pranja prije zamjene ili ponovnog tretmana.
- Nakon svakog pranja provjerite ima li prorjeđivanja, rupa, oštećenja šavova ili kontaminacije.
- Ne koristiti izbjeljivač, ne sušiti u sušilici, ne peglati i ne kemijski čistiti.
- Zamijenite ako su prisutni znakovni oštećenja ili uporne nečistoće.

8. Skladištenje

Čuvajte na čistom i suhom mjestu, podalje od izravne sunčeve svjetlosti, UV zračenja, ozona ili kemijskih isparenja. Izbjegavajte kompresiju ili savijanje na dulje vrijeme. Ne skladištite mokro ili kontaminirano.

9. Informacije o označavanju (na etiketi)

- Svaki kapuljač ima sljedeću trajnu oznaku:
- Naziv i adresa proizvođača
- Šifra proizvoda / ID serije
- Naznaka veličine
- Piktogram za zaštitu od topline i plamena (ISO 7000-2418)
- EN 13911:2017
- CE oznaka s brojem ovlaštenog tijela (CE 0338)
- Simboli za čišćenje za EN ISO 6330 postupak 4N
- Datum proizvodnje

10. Odlaganje

Odložite korištenje ili kontaminirane kapuće kao industrijski ili opasni otpad u skladu s lokalnim propisima.

11. Rok trajanja

Kada se pravilno skladišti, proizvod se može čuvati do 5 godina od datuma proizvodnje prije prve upotrebe. Nakon upotrebe, intervali zamjene ovise o uvjetima rada i rezultatima pregleda.

12. Upozorenja i ograničenja

- Ova kapuljača ne štiti od kemijskih sredstava ili električnih opasnosti.
- Zaštitna se postizbe samo kada se nosi kao dio kompletnog vatrogasnog kompleta koji zadovoljava EN 469, EN 443 i EN 136.
- Ne mijenjajte kapuljaču niti pričvršćuje neodobreni komponente.
- Krajnji korisnici moraju biti obučeni za ispravnu upotrebu i ograničenja ovog proizvoda.

13. Izjava o sukladnosti

Izjava o sukladnosti EU dostupna je na: [www.lakeland.com/conformity] ili na zahtjev proizvođača.

14. Informacije o veličini

(Tolerancija: +/- 1,27 cm)

Uygulanabilir Standartlar:



• EN 13911:2017 İtfaiyeciler için koruyucu giysiler – İtfaiyeciler için yangın başlıklarına ilişkin gereklilikler ve test yöntemleri
• EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Koruyucu giysiler – Genel gereklilikler

1. Açıklama ve Kullanım Amacı

Bu başlık, itfaiyeci kıyafetinin diğer parçalarıyla korunmayan baş, boyun ve yüzün bazı kısımlarını ısı ve alevden korumak için tasarlanmıştır. EN 469 standardına uygun koruyucu giysiler, EN 443 standardına uygun kask ve EN 136 (Tip 3) standardına uygun tam yüz maskesi ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Solunum yolları veya gözler için koruma sağlamaz.

2. Tasarım ve Yapı

- Baş ve boynu tamamen kaplayan iki katmanlı başlık.
- EN 136 yüz maskesi ve EN 443 kask ile entegrasyon için tasarlanmış yüz açıklığı.
- Flatlock dikişli ek yerleri.
- Yaka iç kısmında yer alan etiketler.

3. Malzeme Bileşimi

- Diş ve iç katmanlar: %70 FR viskon / %30 aramid karışımı
- Kumuş ağırlığı: 220 g/mZ (± 5 %)

4. Performans Özeti (EN 13911:2017)

- Sınırlı alev yayılması: Endeks 3 (EN ISO 14116)
- Isı transferi (alev): $HTI_{(24)} \geq 8$ s; $\Delta \geq 3$ s s
- Isı transferi (radyan): $RHTI_{(24)} \geq 11$ s; $\Delta \geq 3$ s
- 180 °C'de ısı direnci: Tutuşma, erime, damlama yok veya büzülme > ± 5 %
- Dikiş mukavemeti: ≥ 450 kPa
- Patlama mukavemeti: ≥ 200 kPa
- Temizlik sonrası boyutsal değişim: ≤ ± 5 %

5. Uyumluluk

Bu başlık, CE sertifikalı yüz maskesi ve CE sertifikalı kask ile kullanım için değerlendirilmiştir. Bu tür KKD ile doğru şekilde giyildiğinde, başlık baş ve boynu sürekli olarak korur. Kullanımdan önce her zaman uyumluluk kontrol edilmelidir. Başlık, Sabre Panaseal pozitif basınçlı yüz maskesi ile test edilmiştir.

6. Takma ve Çıkarma

1. Başlığı hasar veya kirlenme açısından inceleyin.
2. Açıklığı yüz maskesi ile hizalanacak şekilde başın üzerine yerleştirin.
3. Ömürüz üzerinde ve ceket yakasının içinde veya dışında tercihinize göre yaka kısmını düzünce ayarlayın.
4. Başlık, maske ve önlük arasında açıklık kalan cilt olmamasına dikkat edin.
5. Kullanımdan sonra, kontaminantlarla temastan kaçınmak için dikkatlice çıkarın.

7. Temizlik ve Bakım

- EN ISO 6330 prosedürü 4N'yi kullanarak yıkayın:
– 40 °C'de yıkayın, ipe asarak kurutun.
– ISO 6330'da belirtildiği gibi nötr bir deterjan kullanın.
- Değiştirme veya yeniden işlemden önce en fazla 5 yıkama döngüsü yapın.
- Her yıkamadan sonra incelemeler, delikler, dikiş hasarları veya kirlenme olup olmadığını kontrol edin.
- Ağartıcı kullanmayın, kurutma makinesinde kurutmayın, ütülemez ve kuru temizleme yapmayın.
- Hasar veya kalıcı kirlenme belirtileri varsa değiştirin.

8. Saklama

Temiz ve kuru bir yerde, doğrudan güneş ışığı, UV ışınları, ozon veya kimyasal buharların etkisinden uzak tutun. Uzun süre saklıştırma veya katlamadan kaçının. Islak veya kirliyi saklamayın.

9. Etiket Bilgileri (etiket üzerinde)

Her bir başlıkta aşağıdaki kalıcı işaretler bulunur:

- Üretici adı ve adresi
- Ürün kodu / parti kimliği
- Boyut tanımı
- Isı ve alev koruması için piktogram (ISO 7000-2418)
- EN 13911:2017
- Onaylanmış Kuruluş numarası ile CE işareti (CE 0338)
- EN ISO 6330 prosedürü 4N için temizlik sembolleri
- Üretim tarihi

10. İmha

Kullanılmış veya kirlenmiş başlıkları, yerel yönetmeliklere uygun olarak endüstriyel veya tehlikeli atık olarak bertaraf edin.

11. Raf Ömrü

Doğru şekilde saklandığında, ürün ilk kullanımdan önce üretim tarihinden itibaren 5 yıla kadar saklanabilir. Kullanımdan sonra, değiştirme aralıkları hizmet koşullarına ve inceleme sonuçlarına bağlıdır.

12. Uyarılar ve Sınırlamalar

- Bu başlık, kimyasal maddelere veya elektriksel tehlikelere karşı koruma sağlamaz.
- Koruma, yalnızca EN 469, EN 443 ve EN 136 standartlarına uygun eksiksiz bir yangın söndürme kıyafeti parçası olarak giyildiğinde sağlanır.
- Başlığı değiştirmeyin veya onaylanmış bileşenler takmayın.
- Son kullanıcılar, bu ürünün doğru kullanımını ve sınırlamaları konusunda eğitilmelidir.

13. Uygunluk Beyanı

AB Uygunluk Beyanı şu adreste mevcuttur: [www.lakeland.com/conformity] veya üreticiden talep üzerine temin edilebilir.

14. Boyut Bilgileri

(Tolerans: +/- 1,27 cm)

Taikomi standartai:



- EN 13911:2017 Ugniagesių apsauginė apranga – Reikalavimai ir bandymo metodai, taikomi ugniagesių apsauginėms kaukėms
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Apsauginė apranga – Bendrieji reikalavimai

1. Aprašymas ir numatyta paskirtis

Ši kaukė skirta apsaugoti galvą, kaklą ir veido dalis, kurių neapsaugo kiti gaisrinės aprangos elementai, nuo karščio ir liepsnos. Ji skirta naudoti su apsaugine apranga, atitinkančia EN 469 standartą, šalmu, atitinkančiu EN 443 standartą, ir po visą veidą dengiančia kauke, atitinkančia EN 136 (3 tipo) standartą. Ji nesaugo kvėpavimo takų ir akių.

2. Konstrukcija ir sudėtis

- Dviejų sluoksnių gaubtas, visiškai dengiantis galvą ir kaklą.
- Veido anga, skirta integruoti su EN 136 veido kauke ir EN 443 šalmu.
- Plokščios siūlės.
- Etiketės yra vidinėje peties dalyje.

3. Medžiagos sudėtis

- Išorinis ir vidinis sluoksniai: 70 % FR viskozė / 30 % aramido mišinys
- Audinio masė: 220 g/mZ (±5 %)

4. Veikimo charakteristikos (EN 13911:2017)

- Ribotas liepsnos plitimas: indeksas 3 (EN ISO 14116)
- Šilumos perdavimas (liepsna): $HTI_{(24)} \geq 8$ s; $\Delta \geq 3$ ss
- Šilumos perdavimas (spinduliuojamas): $RHTI_{(24)} \geq 11$ s; $\Delta \geq 3$ s
- Atsparumas karščiui 180 °C temperatūroje: nesidega, netirpsta, nenuteka arba susitraukimo $> \pm 5$ %
- Siūlės stiprumas: ≥ 450 kPa
- Trūkimo stipris: ≥ 200 kPa
- Matmenų pokytis po valymo: $\leq \pm 5$ %

5. Suderinamumas

Ši kaukė buvo įvertinta naudojimui su CE sertifikuota veido kauke ir CE sertifikuotu šalmu. Tinkamai dėvint su tokia AAP, gaubtas užtikrina nuolatine galvos ir kaklo apsaugą. Prieš naudojimą visada reikia patikrinti suderinamumą. Kapitonas buvo išbandytas su Sabre Panaseal teigiamo slėgio kauke.

6. Užsidėjimas ir nusiėmimas

1. Patikrinkite, ar gaubtas nėra pažeistas ar užterštas.
2. Uždenkite galvą taip, kad angos sutaptų su kauke.
3. Sklandžiai sureguliuokite dirželius ant pečių ir pagal pagedidavimą už apsiausto apykaklės viduje arba išorėje.
4. Užtikrinkite, kad tarp gaubto, kaukės ir apsiausto nebūtų atidengtos odos.
5. Po naudojimo atsargiai nuimkite, kad išvengtumėte sąlyčio su teršalais.

7. Valymas ir priežiūra

- Skalbkite pagal EN ISO 6330 procedūrą 4N:
 - 40 °C skalbimas, džiovinimas ant virvės.
 - Naudokite neutralų ploviklį, kaip nurodyta ISO 6330.
- Prieš keičiant ar pakartotinai apdorojant, galima skalbti ne daugiau kaip 5 kartus.
- Po kiekvieno skalbimo patikrinkite, ar nėra susidėvėjimų, skylių, siūlių pažeidimų ar užteršimų.
- Negalima balinti, džiovinti džiovikloje, lyginti ar valyti cheminiu būdu.
- Pakeiskite, jei yra pažeidimų ar nuolatinio užteršimo požymių.

8. Laikymas

Laikykite švarioje ir sausoje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių, UV spindulių, ozono ar cheminių garų. Venkite ilgalaikio suspaudimo ar sulankstymo. Nelaikykite drėgnos ar užterštos.

9. Žymėjimo informacija (ant etiketės)

- Kiekvienoje gaubtoje yra šie nuolatiniai žymėjimai:
- Gamintojo pavadinimas ir adresas
 - Produkto kodas / partijos identifikatorius
 - Dydžio žymėjimas
 - Piktograma, reiškianti apsaugą nuo karščio ir liepsnos (ISO 7000-2418)
 - EN 13911:2017
 - CE ženklas su notifikuotosios įstaigos numeriu (CE 0338)
 - Valymo simboliai pagal EN ISO 6330 procedūrą 4N
 - Gamybės data

10. Šalinimas

Naudotas arba užterštas gaubtas turi būti šalinamas kaip pramoninės arba pavojingos atliekos pagal vietinius teisės aktus.

11. Tinkamumo laikas

Tinkamai laikomas produktas gali būti saugomas iki 5 metų nuo pagaminimo datos iki pirmojo naudojimo. Po panaudojimo, keitimo intervalai priklauso nuo eksploataavimo sąlygų ir patikrinimo rezultatų.

12. Įspėjimai ir apribojimai

- Šis gaubtas neapsaugo nuo cheminių medžiagų ar elektros pavojų.
- Apsauga užtikrinama tik tada, kai šis gaminys yra dėvimas kaip dalis visos gaisrinės aprangos, atitinkančios EN 469, EN 443 ir EN 136 standartus.
- Negalima modifikuoti gobtuvą ar pritvirtinti nepatvirtintų komponentų.
- Galutiniai vartotojai turi būti apmokyti, kaip teisingai naudoti šį produktą ir kokie yra jo apribojimai.

13. Atitikties deklaracija

ES atitikties deklaracija yra prieinama adresu: [www.lakeland.com/conformity] arba ją galima gauti paprašius gamintojo.

14. Dydžio informacija

(Tolerancija: +/- 1,27 cm)

Normas aplicáveis:



- EN 13911:2017 Vestuário de proteção para bombeiros – Requisitos e métodos de ensaio para capuzes de proteção para bombeiros
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Vestuário de proteção – Requisitos gerais

1. Descrição e utilização prevista

Este capuz foi concebido para proteger a cabeça, o pescoço e as partes do rosto não cobertas por outros elementos do conjunto de combate a incêndios contra o calor e as chamas. Destina-se a ser utilizado com vestuário de proteção em conformidade com a norma EN 469, um capacete em conformidade com a norma EN 443 e sob uma máscara facial completa em conformidade com a norma EN 136 (Tipo 3). Não oferece proteção para as vias respiratórias ou os olhos.

2. Conção e construção

- Capuz de duas camadas que cobre totalmente a cabeça e o pescoço.
- Abertura facial concebida para integração com uma máscara facial EN 136 e um capacete EN 443.
- Costuras planas.
- Etiquetas posicionadas no interior do encaixe.

3. Composição do material

- Camadas exterior e interior: 70 % viscoso FR / 30 % mistura de aramida
- Massa do tecido: 220 g/mZ (±5 %)

4. Resumo do desempenho (EN 13911:2017)

- Propagação limitada das chamas: Índice 3 (EN ISO 14116)
- Transferência de calor (chama): $HTI_{(24)} \geq 8$ s; $\Delta \geq 3$ ss
- Transferência de calor (radiante): $RHTI_{(24)} \geq 11$ s; $\Delta \geq 3$ s
- Resistência ao calor a 180 °C: Sem ignição, fusão, gotejamento ou encolhimento $> \pm 5$ %
- Resistência da costura: ≥ 450 kPa
- Resistência à ruptura: ≥ 200 kPa
- Alteração dimensional após limpeza: $\leq \pm 5$ %

5. Compatibilidade

Este capuz foi avaliado para utilização com máscara facial certificada pela CE e com capacete certificado pela CE. Quando usado corretamente com esse EPI, o capuz oferece cobertura contínua da cabeça e do pescoço. A compatibilidade deve ser sempre verificada antes da utilização operacional. O capuz foi testado com a máscara facial de pressão positiva Sabre Panaseal.

6. Colocação e retirada

1. Inspeção o capuz para verificar se há danos ou contaminação.
2. Coloque-o sobre a cabeça de forma que a abertura fique alinhada com a máscara facial.
3. Ajuste o jugo suavemente sobre os ombros e dentro ou fora da gola do casaco, conforme preferir.
4. Certifique-se de que não há pele exposta entre o capuz, a máscara e o casaco.
5. Após o uso, remova cuidadosamente para evitar o contacto com contaminantes.

7. Limpeza e manutenção

- Lave utilizando o procedimento 4N da norma EN ISO 6330:
 - lavagem a 40 °C, secagem ao ar livre.
 - Use um detergente neutro, conforme especificado na norma ISO 6330.
- Máximo de 5 ciclos de lavagem antes da substituição ou novo tratamento.
- Inspeção após cada lavagem para verificar se há desgaste, buracos, danos nas costuras ou contaminação.
- Não usar lixívia, secar na máquina, passar a ferro ou limpar a seco.
- Substitua se houver sinais de danos ou sujidade persistente.

8. Armazenamento

Armazene em local limpo e seco, longe da luz solar direta, raios UV, ozono ou vapores químicos. Evite comprimir ou dobrar por longos períodos. Não armazene quando molhado ou contaminado.

9. Informações de marcação (na etiqueta)

Cada capuz tem a seguinte marcação permanente:

- Nome e endereço do fabricante
- Código do produto/ID do lote
- Designação do tamanho
- Pictograma para proteção contra calor e chamas (ISO 7000-2418)
- EN 13911:2017
- Marcação CE com número do organismo notificado (CE 0338)
- Símbolos de limpeza para o procedimento 4N da norma EN ISO 6330
- Data de fabrico

10. Eliminação

Elimine as capas usadas ou contaminadas como resíduos industriais ou perigosos,

11. Prazo de validade

Quando armazenado corretamente, o produto pode ser mantido por até 5 anos a partir da data de fabricação antes do uso inicial. Após utilização, os intervalos de substituição dependem das condições de serviço e dos resultados da inspeção.

12. Advertências e limitações

- Esta capa não protege contra agentes químicos ou riscos elétricos.
- A proteção só é garantida quando usada como parte de um conjunto completo de combate a incêndios em conformidade com as normas EN 469, EN 443 e EN 136.
- Não modifique o capuz nem fixe componentes não aprovados.
- Os utilizadores finais devem receber formação sobre a utilização correta e as limitações deste produto.

13. Declaração de Conformidade

A Declaração de Conformidade da UE está disponível em: www.lakeland.com/conformity] ou mediante solicitação ao fabricante.

14. Informações sobre tamanhos

(Tolerância: +/- 1,27 cm).

Οδηγίες χρήσης – FH300

EL

Ισχύοντα πρότυπα:



- EN 13911:2017 Προστατευτική ενδυμασία για πυροσβέστες – Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμών για κουκούλες πυροσβεστών
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 Προστατευτική ενδυμασία – Γενικές απαιτήσεις

1. Περιγραφή και προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η κουκούλα έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει το κεφάλι, το λαιμό και τα μέρη του προσώπου που δεν καλύπτονται από άλλα στοιχεία της στολής πυρόσβεσης από τη θερμότητα και τις φλόγες. Προορίζεται για χρήση με προστατευτική ενδυμασία σύμφωνη με το πρότυπο EN 469, κράνος σύμφωνα με το πρότυπο EN 443 και κάτω από πλήρη μάσκα προσώπου σύμφωνα με το πρότυπο EN 136 (Τύπος 3). Δεν παρέχει προστασία για τις αναπνευστικές οδούς ή τα μάτια.

2. Σχεδιασμός και κατασκευή

- Κουκούλα δύο στρωμάτων που καλύπτει πλήρως το κεφάλι και τον λαιμό.
- Ανοιχτό πρόσωπο σχεδιασμένο για ενσωμάτωση με μάσκα προσώπου EN 136 και κράνος EN 443.
- Ραφές με επίπεδη ραφή.
- Ετικέτες τοποθετημένες στο εσωτερικό του γιακά.

3. Σύνθεση υλικού

- Εξωτερικό και εσωτερικό στρώμα: 70 % FR βισκόζη / 30 % μείγμα αραμιδίου
- Μάζα υφάσματος: 220 g/mZ (± 5 %)

4. Σύνοψη επιδόσεων (EN 13911:2017)

- Περιορισμένη εξάπλωση φλόγας: Δείκτης 3 (EN ISO 14116)
- Μεταφορά θερμότητας (φλόγα): $HTI_{(24)} \geq 8$ s; $\Delta \geq 3$ s
- Μεταφορά θερμότητας (ακτινοβολούμενη): $RHTI_{(24)} \geq 11$ s; $\Delta \geq 3$ s
- Θερμική αντοχή στους 180 °C: Χωρίς ανάφλεξη, τήξη, στάξιμο ή συρρίκνωση > 5 %
- Αντοχή ραφής: ≥ 450 kPa
- Αντοχή σε διάρρηξη: ≥ 200 kPa
- Διαστατική μεταβολή μετά τον καθαρισμό: $\pm \leq 5$ %

5. Συμβατότητα

Αυτή η κουκούλα έχει αξιολογηθεί για χρήση με πιστοποιημένη μάσκα προσώπου CE και με πιστοποιημένο κράνος CE. Όταν φοριέται σωστά με τέτοια ΜΑΠ, η κουκούλα παρέχει συνεχή κάλυψη του κεφαλιού και του λαιμού. Πρέπει πάντα να ελέγχεται η συμβατότητα πριν από τη χρήση. Η κουκούλα έχει δοκιμαστεί με την μάσκα θετικής πίεσης Sabre Panaseal.

6. Φόρεμα και αφαίρεση

- Ελέγξτε την κουκούλα για ζημιές ή μόλυνση.
- Τοποθετήστε την πάνω από το κεφάλι έτσι ώστε το άνοιγμα να ευθυγραμμίζεται με τη μάσκα προσώπου.
- Προσαρμόστε το ζυγό ομαλά πάνω από τους ώμους και μέσα ή έξω από το γιακά του παλτού, ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει εκτεθειμένο δέρμα μεταξύ της κουκούλας, της μάσκας και του παλτού.
- Μετά τη χρήση, αφαιρέστε τα προσεκτικά για να αποφυγείτε την επαφή με μολυσματικά στοιχεία.

7. Καθαρισμός και συντήρηση

- Πλύντε σύμφωνα με τη διαδικασία EN ISO 6330 4N: – Πλύσιμο στους 40 °C, στέγνωμα σε σχοινί – Χρησιμοποιήστε ένα ουδέτερο απορρυπαντικό όπως ορίζεται στο πρότυπο ISO 6330.
- Μέγιστος αριθμός κύκλων πλύσης πριν από την αντικατάσταση ή την επανεπεξεργασία: 5.
- Ελέγξτε μετά από κάθε πλύσιμο για φθορές, τρύπες, ζημιές στις ραφές ή ρύπανση.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικά, στεγνωτήριο, σίδερο ή στεγνό καθάρισμα.
- Αντικαταστήστε το εάν υπάρχουν σημάδια φθοράς ή επίμονη ρύπανση.

8. Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το σε καθαρό και ξηρό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, την υπερυώδη ακτινοβολία, το όζον ή χημικούς ατμούς. Αποφύγετε τη συμπίεση ή το δίπλωμα για παρατεταμένες περιόδους. Μην αποθηκεύετε όταν είναι υγρό ή μολυσμένο.

9. Πληροφορίες σήμανσης (στην ετικέτα)

- Κάθε κουκούλα φέρει την ακόλουθη μόνιμη σήμανση:
- Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή
 - Κωδικός προϊόντος / αναγνωριστικό παρτίδας
 - Όνομασία μεγέθους
 - Πυκτογράμμο για προστασία από τη θερμότητα και τις φλόγες (ISO 7000-2418)
 - EN 13911:2017
 - Σήμα CE με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού (CE 0338)
 - Σύμβολο καθαριότητας για τη διαδικασία EN ISO 6330 4N
 - Ημερομηνία κατασκευής

10. Απόρριψη

Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες ή μολυσμένες κουκούλες ως βιομηχανική ή επικίνδυνη απόβλητα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

11. Διάρκεια ζωής

Όταν αποθηκεύεται σωστά, το προϊόν μπορεί να διατηρηθεί έως και 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής πριν από την αρχική χρήση. Μετά χρήσης, τα ελαττώματα αντικατάστασης εξαρτώνται από τις συνθήκες λειτουργίας

και τα αποτελέσματα των επιθεωρήσεων.

12. Προειδοποιήσεις και περιορισμοί

- Αυτή η κουκούλα δεν προστατεύει από χημικό παράγοντες ή ηλεκτρικούς κινδύνους.
- Η προστασία επιτυγχάνεται μόνο όταν φοριέται ως μέρος ενός πλήρους συνόλου πυροσβεστικού εξοπλισμού που πληροί τα πρότυπα EN 469, EN 443 και EN 136.
- Μην τροποποιείτε την κουκούλα και μην προσθέτετε μη εγκεκριμένα εξαρτήματα.
- Οι τελικοί χρήστες πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στη σωστή χρήση και τους περιορισμούς αυτού του προϊόντος.

13. Δήλωση συμμόρφωσης

Η Δήλωση Συμμόρφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση: www.lakeland.com/conformity] ή κατόπιν αιτήματος από τον κατασκευαστή.

14. Πληροφορίες μεγέθους

(Απόκλιση: +/- 1,27 cm)

使用说明 - FH300

ZH

适用标准：



- EN 13911:2017 消防员防护服——消防员防火头罩的要求和试验方法
- EN ISO 13688:2013 +A1:2021 防护服——通用要求

1. 描述与预期用途

本头罩旨在保护头部、颈部及防护服其他部件未覆盖的面部区域免受高温与火焰侵害。
本产品需配合符合EN 469标准的防护服、EN 443标准的头盔，以及符合EN 136 (3型) 标准的全脸面罩使用。
本护罩不提供呼吸道或眼睛防护功能。

2. 设计与构造

- 双层头罩，提供头部和颈部的全面覆盖。
 - 面部开口设计用于与EN 136面罩和EN 443头盔集成。
 - 采用平锁缝工艺。
 - 标签位于衣领内侧。
- ### 3. 材料成分
- 表层里：70%阻燃粘胶纤维/30%芳纶混纺
 - 面料重量：220克/平方米 (±5%)

4. 性能摘要 (EN 13911:2017)

- 限火焰蔓延：指数3 (EN ISO 14116)
- 热传导 (火焰)： $HTI_{(24)} \geq 8$ 秒； $\Delta \geq 3$ 秒
- 热传递 (辐射)： $RHTI_{(24)} \geq 11$ s； $\Delta \geq 3$ s
- 180 °C 耐热性：无点燃、熔化、滴落或收缩率 > 5%
- 接缝强度： ≥ 450 kPa
- 爆破强度： ≥ 200 kPa
- 清洁后尺寸变化： $\pm \leq 5$ %

5. 兼容性

本产品已通过评估，可配合CE认证面罩及CE认证头盔使用。正确佩戴此类个人防护装备时，头罩可提供头部和颈部的持续覆盖。操作使用前必须始终验证兼容性。该头罩已通过Sabre Panaseal正压面罩的测试

6. 穿戴与脱卸

- 检查头罩是否有损坏或污染。
- 将头罩套在头上，使开口与面罩对齐。
- 将领围平顺地调整至双肩位置，并根据个人喜好置于外套领内侧或外侧。
- 确保头罩、口罩和外套之间无裸露皮肤。
- 使用后需小心脱下，避免接触污染物。

7. 清洁与维护

- 按EN ISO 6330程序4N清洗：
 - 40°C水温洗涤，悬挂晾干。
 - 使用符合ISO 6330标准的中性洗涤剂。
 - 最多可清洗5次后需更换或重新处理。
- 每次清洗后检查是否出现变薄、破裂、接缝损坏或污染。
- 禁止漂白、烫渍烘干、熨烫或干洗。
- 若出现损坏迹象或顽固污渍，请更换。

8. 储存

存放于清洁干燥处，避免阳光直射、紫外线照射、臭氧或化学蒸气。避免长期挤压或折叠。湿润或受污染时请勿存放。

9. 标识信息 (标签上)

- 每顶罩均带有以下永久标识：
- 制造商名称及地址
 - 产品代码/批次ID
 - 尺寸标识
 - 防火热焰象形图标 (ISO 7000-2418)
 - EN 13911:2017
 - CE标志及公告机构编号 (CE 0338)
 - EN ISO 6330程序4N清洗符号
 - 生产日期

10. 废弃处理

请根据当地法规，将使用过的或受污染的罩子作为工业废物或危险废物进行处置。

11. 保质期

在正确储存条件下，产品自生产日期起可保存至多5年后首次使用。使用后，更换周期取决于使用条件和检查结果。

12. 警告与限制

- 本护罩无法防护化学制剂或电气危险。
- 防护效果仅在作为符合EN 469、EN 443和EN 136标准的完整消防装备的一部分穿着时才能实现。
- 禁止擅自改装头罩或附加未经批准的组件。
- 最终用户必须接受关于本产品正确使用方法及使用限制的培训。

13. 符合性声明

欧盟符合性声明可通过以下链接获取：www.lakeland.com/conformity]或向制造商索取。

14. 尺寸信息

(公差：±1.27厘米)



المعايير المطبقة:

- EN 13911:2017 ملابس الحماية لرجال الإطفاء
- المتطلبات وطرق الاختبار لأغطية الرأس الخاصة برجال الإطفاء
- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 ملابس الحماية
- المتطلبات العامة

1. الوصف والاستخدام المقصود
تم تصميم هذا الغطاء لحماية الرأس والعنق وأجزاء من الوجه غير المغطاة بعناصر أخرى من زي رجال الإطفاء من الحرارة واللهب.
وهو مخصص للاستخدام مع ملابس حماية مطابقة لمعيار EN 469، وخوذة مطابقة لمعيار EN 443، وقناع وجه كامل مطابق لمعيار EN 136 (النوع 3).
لا يوفر حماية للجهاز التنفسي أو العينين.

2. التصميم والتركيب

- غطاء مكون من طبقتين يوفر تغطية كاملة للرأس والعنق.
- فتحة وجه مضمنة للتكامل مع قناع الوجه EN 136 وخوذة EN 443.
- درزات مخططة بطريقة خاصة (Flatlock).
- بطاقات التعريف موضوعة داخل الباقة.

3. تركيب المواد

- الطبقات الخارجية والداخلية: 70% ألياف مقاومة للهيب (فيسكوز) / 30% أراميد
- وزن القماش: 220 جم/م² (±5%)

4. ملخص الأداء (EN 13911:2017)

- انتشار اللهب محدود: المستوى 3 (EN ISO 14116)
- انتقال الحرارة (اللهب): HT_{max} ≥ 8؛ HT_{max} نوان: HT_{max} ≥ 3؛ نوان
- انتقال الحرارة (الأشعاع): RHT_{max} ≥ 11؛ RHT_{max} ثانية: RHT_{max} ≥ 3؛ نوان
- مقاومة الحرارة عند 180°C: لا اشتعال، لا انصهار، لا تنقيط أو انكماش < 5%
- قوة التمزق: 450 كيلوباسكال
- مقاومة الانفجار: ≤ 200 كيلوباسكال
- التغير في الأبعاد بعد الغسيل: ≥ 5%

5. التوافق

- تم تقييم هذا الغطاء للاستخدام مع قناع وجه حاصل على شهادة CE وخوذة معتمدة بشهادة CE.
- عند ارتدائه بشكل صحيح مع معدات الحماية الشخصية، يوفر تغطية مستمرة للرأس والعنق.
- يجب التحقق من التوافق قبل الاستخدام التشغيلي.
- تم اختبار الغطاء مع قناع Sabre Panaseal ذو الضغط الإيجابي.

6. الارتداء والخلع

1. فحص الغطاء للتأكد من عدم وجود تلف أو تلوث.
2. وضعه فوق الرأس بحيث تتوافق الفتحة مع القناع.
3. ضبط الياقة بشكل مريح فوق الكتفين وداخل أو خارج باقة المعطف حسب الحاجة.
4. التأكد من عدم وجود جلد مكشوف بين الغطاء والقناع والمعطف.
5. بعد الاستخدام، يزال بعناية لتجنب لamination الملوثات.

7. التنظيف والصيانة

- يُغسل باستخدام إجراء EN ISO 6330 رقم 4N: غسل عند 40°C، تجفيف بالخط. استخدام منظف محاي.
- الحد الأقصى 5 دورات غسل قبل الاستبدال أو إعادة المعالجة.
- الفحص بعد كل غسل للتأكد من عدم وجود ترقق أو تقوُب أو تلف.
- لا يُستخدم المبيض، ولا التخفيف الألبى، ولا الكي، ولا التنظيف الجاف.
- يُستبدل عند ظهور علامات تلف أو اتساع دائم.

8. التخزين

- يُحفظ نظيفًا وجافًا وبعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة أو الأشعة فوق البنفسجية أو الأوزون أو الأبخرة الكيميائية.
- تجنب الضغط أو الصلابة لفترات طويلة.
- لا يُخزن وهو مبلل أو ملوث.

9. معلومات الوسم

- اسم وعنوان الشركة المصنعة
- رمز المنتج / رقم الدفعة
- المقياس
- رمز الحماية من الحرارة واللهب (ISO 7000-2418)
- EN 13911:2017
- علامة CE مع رقم الجهة المعتمدة (CE 0338)
- رموز الغسيل حسب EN ISO 6330
- تاريخ التصنيع

10. التلخيص

- يجب التخلص من الأغطية المستخدمة أو الملونة ككفايات صناعية أو خطيرة وفقًا للوائح المحلية.

11. مدة الصلاحية

- يمكن حفظ المنتج لمدة تصل إلى 5 سنوات من تاريخ التصنيع قبل الاستخدام الأول.
- بعد الاستخدام، تعتمد فترات الاستبدال على ظروف الخدمة ونتاج الفحص.

12. التحذيرات والقيود

- لا يوفر هذا الغطاء حماية ضد المواد الكيميائية أو المخاطر الكهربائية.
- تتحقق الحماية فقط عند استخدامه ضمن مجموعة كاملة من معدات الإطفاء.
- لا تقم بتعديل الغطاء أو إضافة مكونات غير معتمدة.
- يجب تدريب المستخدمين على الاستخدام الصحيح والقيود.

13. إعلان المطابقة

- يتوفر إعلان المطابقة من الاتحاد الأوروبي على موقع الشركة المصنعة أو عند الطلب.

14. معلومات المقياس

(التفاوت ± 1.27 سم)